

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1974

Ausgegeben am 18. April 1974

69. Stück

216. Verordnung: Durchführung des Abkommens zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Belgien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen einschließlich der Gewerbesteuern und der Grundsteuern

217. Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Europäischen Organisation für Kernforschung im Bereich der Sozialen Sicherheit

216. Verordnung des Bundesministers für Finanzen vom 19. März 1974 zur Durchführung des Abkommens zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Belgien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen einschließlich der Gewerbesteuern und der Grundsteuern

Zur Durchführung des Abkommens vom 29. Dezember 1971, BGBl. Nr. 415/1973, zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Belgien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen einschließlich der Gewerbesteuern und der Grundsteuern (im folgenden als „Abkommen“ bezeichnet) wird verordnet:

Entlastung von der Kapitalertragsteuer in Österreich

§ 1. (1) Bei Einkünften, die gemäß den Bestimmungen des Einkommensteuergesetzes 1972, BGBl. Nr. 440, in Österreich der Kapitalertragsteuer unterliegen, ist der volle Steuerabzug auch von den Einkünften solcher Personen vorzunehmen, die gemäß Art. 4 des Abkommens in Belgien ansässig sind.

(2) Der Steuerpflichtige ist berechtigt, die Rückerstattung jener Beträge an Kapitalertragsteuer zu begehren, die über das nach den Bestimmungen des Abkommens zulässige Ausmaß hinaus einbehalten wurden.

(3) Der Anspruch auf Steuerrückerstattung gemäß Abs. 2 steht nur jener Person zu, die im Zeitpunkt des Zufließens der Einkünfte das Recht auf Nutzung der diese Einkünfte abwerfenden Kapitalanlagen besaß.

(4) Steuerrückerstattungsanträge sind unter Verwendung der Vordrucke R-B (Anlage 1) zu stellen. Der Antrag ist bei der für die Einkommens(Körperschaft)besteuerung des Antragstellers

zuständigen belgischen Behörde einzureichen. Entstehen im Lauf eines Kalenderjahres mehrere Rückerstattungsansprüche, so sind sie möglichst zusammen in einem Antrag geltend zu machen. Es können jedoch höchstens Ansprüche, die sich aus drei Kalenderjahren ergeben, in einem Antrag zusammengefaßt werden. Soweit die in Österreich ansässigen Ertragschuldner nicht vom gleichen Finanzamt zur Körperschaftsteuer veranlagt werden, sind gesonderte Anträge einzureichen.

(5) Die belgische Behörde prüft, ob der Antragsteller in Belgien ansässig (Art. 4 des Abkommens) ist. Zutreffendenfalls bestätigt sie dies auf der ersten Ausfertigung des Antrages, die sie sodann dem Antragsteller ausfolgt. Der Antragsteller hat dafür zu sorgen, daß die amtlich bestätigte Antragsausfertigung innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die besteuerten Einkünfte zugeflossen sind, bei jenem österreichischen Finanzamt eingebracht wird, das für die Veranlagung des Ertragschuldners zur Körperschaftsteuer in Österreich zuständig ist. Dieses Finanzamt hat über den Antrag zu entscheiden.

(6) Jedem Antrag sind Belege über den Bezug der Einkünfte anzuschließen. Wird der Antrag durch einen Vertreter unterzeichnet, so ist eine Vollmacht des Anspruchsberechtigten (Abs. 3) beizulegen.

Entlastung von der Quellenbesteuerung in Belgien

§ 2. (1) Zur Erlangung der in den Art. 10, 11 und 12 des Abkommens vorgesehenen Entlastung von der belgischen Einkommensbesteuerung bei Dividenden, Zinsen und Lizenzgebühren hat der Steuerpflichtige diesbezügliche Anträge unter Verwendung der Vordrucke Nr. „276 Div. (A)“ (Anlage 2) oder Nr. „276 Int. (A)“

/. (Anlage 3) oder Nr. „276 R. (A)“ (Anlage 4) zu stellen. Die Vordrucke sind in Österreich von den Finanzlandesdirektionen zu beziehen. Der Anspruch auf Steuerentlastung steht nur jener Person zu, die im Zeitpunkt des Zufließens der Einkünfte das Recht auf Nutzung der diese Einkünfte abwerfenden Kapitalanlagen besaß.

(2) Jedem Antrag sind Belege über den Bezug der Einkünfte anzuschließen. Wird der Antrag durch einen Vertreter unterzeichnet, so ist eine Vollmacht des Anspruchsberechtigten beizulegen.

(3) Die Anträge sind in zweifacher Ausfertigung bei jenem Finanzamt einzureichen, das für die Einkommens(Körperschaft)besteuerung des Antragstellers in Österreich zuständig ist. Das Finanzamt hat zu prüfen, ob die Antragsangaben mit der Aktenlage übereinstimmen und ob der Antragsteller in Österreich ansässig (Art. 4 des Abkommens) ist; zutreffendenfalls ist dies auf der für die belgische Steuerverwaltung bestimm-

ten Antragsausfertigung zu bestätigen, die sodann dem Antragsteller auszufolgen ist. Die andere Antragsausfertigung bleibt beim Finanzamt. Der Antragsteller hat für die zeitgerechte Weiterleitung der ihm ausgefolgten Antragsausfertigung unter Anschluß aller Belege und einer allfälligen Vollmacht nach Belgien Sorge zu tragen.

Wohnsitzbescheinigung

§ 3. Steuerpflichtige, die zur Erlangung einer abkommensgemäßen Steuerentlastung in Österreich oder in Belgien den Nachweis erbringen müssen, daß sie in einem der beiden Staaten ansässig (Art. 4 des Abkommens) sind, können sich je nach Lage des Falles in Österreich oder in Belgien an die dort für ihre Einkommens(Körperschaft)besteuerung zuständige Behörde wenden und um Ausstellung einer diesbezüglichen Bestätigung (Wohnsitzbescheinigung) ansuchen.

Androsch

Anlage 1

R-B**Antrag auf Rückerstattung**

österreichischer Quellensteuern von Dividenden und Zinsen

1. Ausfertigung für die
österreichische FinanzverwaltungBelgisch-österreichisches Doppelbesteuerungsabkommen vom
29. Dezember 1971

Gebührenfrei

Antrag Nr.

Datum des Eingangs

Der Antrag ist unterzeichnet und in doppelter Ausfertigung bei der belgischen Steuerbehörde (dem für den Antragsteller zuständigen „contrôleur en chef des contributions directes“) einzureichen. Nach Erteilung der erforderlichen Ansässigkeitsbestätigung behält die belgische Finanzverwaltung, je nach Lage des Falles, die zweite oder die dritte Ausfertigung bei sich und folsie dem Antragsteller die erste Ausfertigung aus. Dieser hat diese Ausfertigung so rasch wie möglich, jedenfalls aber vor Ablauf des dritten Kalenderjahres, das auf das Kalenderjahr folgt, in dem die Einkünfte zugeflossen sind, bei jenem österreichischen Finanzamt einzureichen, das für die Körperschaftbesteuerung des Ertragschuldners zuständig ist. Entzehen im Laufe eines Kalenderjahres mehrere Rückerstattungsansprüche, so sollen sie möglichst zusammen in einem Antrag geltend gemacht werden. Ansprüche aus drei Jahren können in einem Antrag zusammengefaßt werden. Gesonderte Anträge sind einzureichen, soweit die in Österreich wohnhaften Ertragschuldner nicht vom gleichen Finanzamt zur Körperschaftsteuer veranlagt werden (siehe Rückseite oben). Allfällige Vertreter, die den Antrag unterzeichnen, haben eine Vollmacht beizulegen. Als Beweismittel sind der 1. Ausfertigung jedes Antrages die Belege über die erfolgte Auszahlung oder Gutschrift der Kapitalerträge (Couponumschriften, Kassabestätigungen) beizulegen. Das Einholen von weiteren Beweismitteln und von Auskünften bleibt vorbehalten.

I. ANTRAGSTELLER

Name und Vorname oder Firma:

Beruf:

Adresse (Straße, Nr.):

Wohnsitz oder Sitz (Ort):

Allfälliger Vertreter (Name, Adresse):

Vollmacht vom 19.... der 1. Ausfertigung belggeschlossen.

Reserviert für die
österreichische
Steuerbehörde**II. ANGABEN FÜR DIE BELGISCHEN STEUERBEHÖRDEN**

- Der Antragsteller erklärt, daß er an den in Spalte 6 (auf der Rückseite) genannten Daten im Sinne des belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommens in Belgien ansässig war.
- Bemerkungen:

III. ANGABEN FÜR DIE ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN

- Haben Sie an den in Spalte 6 (auf der Rückseite) genannten Daten über eine Wohnung in Österreich verfügt?
- Waren Sie an den in Spalte 6 (auf der Rückseite) genannten Daten berechtigt zur Nutzung der Vermögenswerte, deren Erträge in Spalte 7 enthalten sind, und haben Sie diese Erträge für die eigene Rechnung vereinnahmt? (Wenn nein, in Ziffer 6 angeben, warum).
- Haben Sie die auf der Rückseite aufgeführten Kapitalanlagen auf Grund eines Vertrages, einer Option oder einer sonstigen Vereinbarung erhalten, wonach Sie verpflichtet werden können, diese oder gleichartige Kapitalanlagen wieder zu verkaufen oder auf andere Weise zu übertragen?
- Hatten Sie an einem der in Spalte 6 (auf der Rückseite) genannten Daten eine Betriebsstätte in Österreich oder waren Sie an einer österreichischen Personenvereinigung ohne Rechtspersönlichkeit beteiligt?
- An welche Bank, auf welches Postscheckkonto oder an welche sonstige Adresse ist der zurückzuerstattende Betrag für Ihre Rechnung zu überweisen?
- Bemerkungen:

IV. ALLGEMEINE ERKLÄRUNG

Der Antragsteller erklärt, daß die in diesem Antrag (Vorder- und Rückseite) gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen.

Ort und Datum:

Unterschrift:

Für die Veranlagung zur Körperschaftsteuer ist zuständig bei Ertragschuldern

1. Ausfertigung

mit Sitz im Land Wien: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Niederösterreich: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Burgenland: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Kärnten: das Finanzamt Klagenfurt
 mit Sitz im Land Oberösterreich: das Finanzamt Linz
 mit Sitz im Land Salzburg: das Finanzamt Salzburg

mit Sitz im Land Steiermark: das Finanzamt Graz-Stadt
 mit Sitz im Land Tirol: das Finanzamt Innsbruck
 mit Sitz im Land Vorarlberg: 1. das Finanzamt Bregenz (f. seinen Amtsbereich)
 2. das Finanzamt Feldkirch (f. seinen Amtsbereich)

V. BESTEUERTE ERTRÄGE

1 Bezeichnung der Kapitalanlagen	2 Beleg Nr.	3 Datum des Erwerbs *)	4 Dividendo oder Zinsen %	5 Anzahl und totaler Nennwert der Titel S	Besteuerte Erträge (brutto)		leer lassen
					6 Verfalldatum (Tag, Monat, Jahr)	7 S	
*) Wenn in den letzten drei Jahren erworben, genaues Datum angeben. Wenn früher erworben, genügt Angabe „vor 19...“.					Summe der steuerbelasteten Erträge		S
					(in Worten: _____)		_____
					Rückerstattungsanspruch:		S
					(in Worten: _____)		_____

**BESTÄTIGUNG DER BELGISCHEN AN DIE ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN
 ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES BELGES
 A L'INTENTION DES AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES
 BEVESTIGING DOOR DE BELGISCHE AAN DE OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN**

Wir bestätigen, daß der Antragsteller an den in Spalte 6 angegebenen Daten im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens in Belgien ansässig war.
 Nous certifions, que le requérant était, à la date mentionnée dans la colonne 6, résident de la Belgique au sens de la convention belgo-autrichienne préventive de la double imposition.
 Wij bevestigen, dat de verzoeker op de in kolom 6 vermelde data verblijfhouder van België was in de zin van het Verdrag tot het vermijden van dubbele belasting.

Bemerkungen:
 Remarques:
 Opmerkingen:
 Ort und Datum:
 Lieu et date:
 Plaats en datum:

Le Contrôleur en chef des contributions directes:
 De Hoofdcontroleur der directe belastingen:
 Stempel und Unterschrift:
 Sceau du service et signature:
 Dienststempel en handtekening:

Leer lassen für die österreichischen Steuerbehörden

VERFÜGUNG

Rückerstattung wird bewilligt für

S _____

In Worten:

Datum:

Unterschrift:

Bescheid:

Zahlungsauftrag:

R-B**Demande de Remboursement**

Gratuit

de l'impôt autrichien perçu à la source sur les dividendes et les intérêts

2^{ème} exemplaire destiné à
l'autorité fiscale belgeConvention belgo-autrichienne préventive de
la double imposition du 29 décembre 1971

La demande R-B doit être remplie en double exemplaire et signée, et être ensuite adressée à l'autorité fiscale belge (le contrôleur en chef des contributions directes dont le bénéficiaire relève). Après avoir apposé l'attestation de résidence requise, le service de taxation belge conserve le deuxième ou le troisième exemplaire suivant le cas, et remet le premier exemplaire au requérant. Ce dernier transmet cet exemplaire au „Finanzamt" autrichien qui est compétent pour l'imposition au „Körperschaftsteuer" du débiteur des revenus, le plus rapidement possible et en tout cas avant l'expiration de la troisième année civile suivant celle de l'échéance des revenus. Les diverses prétentions à un remboursement au cours d'une même année civile doivent autant que possible faire l'objet d'une seule demande. Celles afférentes aux revenus de trois années peuvent être reprises sur une seule demande.

Il y a lieu d'introduire des demandes distinctes si les débiteurs autrichiens des revenus ne sont pas imposés au „Körperschaftsteuer" par le même Finanzamt (voir verso, en haut). Les représentants éventuels qui signent la demande sont tenus d'y joindre une procuration. Le premier exemplaire de la demande doit être appuyé de documents probants établissant que les revenus ont bien été payés ou portés en compte (relevé de dividendes ou bordereau de coupons, preuve de l'encaissement). D'autres documents probants ou des renseignements pourront toutefois être exigés.

Demande n°

Date de réception

I. REQUERANT

Nom et prénoms ou raison sociale:

Profession:

Adresse (rue, numéro):

Domicile ou siège:

Représentant éventuel (nom, adresse):

Une procuration du 19..... est annexée au 1^{er} exemplaire.Réservé à l'autorité
fiscale autrichienne**II. RENSEIGNEMENTS DESTINES AUX AUTORITES FISCALES BELGES**

1. Le requérant certifie qu'il était à la date mentionnée dans la colonne 6 (verso) résident de la Belgique au sens de la convention belgo-autrichienne préventive de la double imposition.
2. Remarques:

III. RENSEIGNEMENTS DESTINES AUX AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES

1. Disposez-vous à la date mentionnée dans la colonne 6 (verso), d'une habitation en Autriche?
2. Avez-vous à la date mentionnée dans la colonne 6 (verso), la jouissance des éléments de fortune dont les revenus figurent dans la colonne 7 et avez-vous recueilli ces revenus pour votre propre compte? (Dans la négative, expliquez pourquoi sous le n° 6).
3. Avez-vous recueilli les placements mentionnés au verso en vertu d'un contrat, d'une option ou d'un autre règlement aux termes duquel vous pouvez être obligé de revendre ces placements ou des placements analogues ou de les recéder d'une autre manière?
4. Avez-vous, à la date mentionnée dans la colonne 6 (verso), un établissement stable en Autriche ou êtes-vous associé d'une société de personnes autrichienne ne possédant pas la personnalité juridique?
5. A quelle banque, à quel compte de chèques postaux ou à quelle autre adresse le montant remboursable doit-il être transféré pour votre compte?
6. Remarques:

IV. DECLARATION GENERALE

Le requérant certifie que les renseignements portés dans la présente demande (recto et verso) sont sincères et véritables.

Lieu et date:

Signature:

Pour l'imposition au „Körperschaftsteuer“ est compétent en ce qui concerne les débiteurs de revenus

2ème exemplaire

établis dans le Land Wien: le Finanzamt für Körperschaften Wien
 établis dans le Land Niederösterreich: le Finanzamt für Körperschaften Wien
 établis dans le Land Burgenland: le Finanzamt für Körperschaften Wien
 établis dans le Land Kärnten: le Finanzamt Klagenfurt
 établis dans le Land Oberösterreich: le Finanzamt Linz
 établis dans le Land Salzburg: le Finanzamt Salzburg

établis dans le Land Steiermark: le Finanzamt Graz-Stadt
 établis dans le Land Tirol: le Finanzamt Innsbruck
 établis dans le Land Vorarlberg: 1. le Finanzamt Bregenz
 (pour son ressort)
 2. le Finanzamt Feldkirch
 (pour son ressort)

V. REVENUS IMPOSES

1	2	3	4	5	Revenus imposés (bruts)		ne pas remplir
					6	7	
Désignation des placements	Docu- ment probat n°	Date d'acqui- sition *)	Dividende ou taux d'intérêt %	Nombre et valeur nominale totale des titres S	Date d'échéance (jour, mois, année)	S	
*) En cas d'acquisition au cours des trois dernières années: indiquez la date exacte. En cas d'acquisition antérieure, il suffit d'indiquer: „avant 19...“. Total des revenus imposés:						S	
(en toutes lettres: _____)						S	
Montant du remboursement demandé:						S	
(en toutes lettres: _____)						S	

**BESTÄTIGUNG DER BELGISCHEN AN DIE
 ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN
 ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES BELGES
 A L'INTENTION DES AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES
 BEVESTIGING DOOR DE BELGISCHE AAN DE
 OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN**

Wir bestätigen, daß der Antragsteller an den in Spalte 6 angegebenen Daten im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens in Belgien ansässig war.

Nous certifions, que le requérant était, à la date mentionnée dans la colonne 6, résident de la Belgique au sens de la convention belgo-autrichienne préventive de la double imposition.

Wij bevestigen, dat de verzoeker op de in kolom 6 vermelde data verblijfhouder van België was in de zin van het Verdrag tot het vermijden van dubbele belasting.

Bemerkungen:
 Remarques:
 Opmerkingen:
 Ort und Datum:
 Lieu et date:
 Plaats en datum:

Le Contrôleur en chef des contributions directes;
 De Hoofdcontroleur der directe belastingen;
 Stempel und Unterschrift:
 Sceau du service et signature:
 Dienststempel en handtekening:

Réservé à l'autorité fiscale belge

R-B**Verzoek om Terugbetaling**

van Oostenrijkse bronbelasting op dividenden én interest

Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag van
29 december 19713e exemplaar voor de
Belgische belasting-autoriteit

Kosteloos

Verzoek nr.

Datum van ontvangst

Het verzoek R-B moet in tweevoud worden ingevuld en ondertekend en aan de Belgische belastingautoriteit (de Hoofdcontroleur der directe belastingen waarvan de verzoeker afhangt) worden gestuurd. Nadat het verzoek met de vereiste woonplaatsbevestiging wordt aangevuld wordt het tweede of het derde exemplaar, naar het geval, bewaard door de Belgische belastingdienst, terwijl het eerste exemplaar aan de verzoeker wordt terugbezorgd. Deze laatste stuurt dit exemplaar zo spoedig mogelijk en in elk geval uiterlijk vóór het einde van het derde kalenderjaar volgende op het jaar waarin de opbrengsten vorderbaar zijn geworden naar het Oostenrijkse „Finanzamt“ dat voor de aanslagregeling in de „Körperschaftsteuer“ van de schuldenaar van de opbrengsten bevoegd is. Verschillende in de loop van een kalenderjaar verkregen aanspraken op terugbetaling dienen zo veel mogelijk in één verzoek te worden opgenomen. Op drie jaren betrekking hebbende aanspraken mogen in één verzoek worden opgenomen. Afzonderlijke verzoeken moeten worden ingediend voor zover de in Oostenrijk gevestigde schuldenaren van de opbrengsten niet door hetzelfde Finanzamt in de Körperschaftsteuer worden aanslagen (zie achterzijde, bovenaan). Eventuele vertegenwoordigers die het verzoek ondertekenen dienen daarbij een volmacht over te leggen. Tot staving van het verzoek moeten bij het eerste exemplaar de bewijstukken met betrekking tot de plaatsgevonden uitbetaling van of creditaring voor de opbrengsten worden bijgevoegd (dividend- of couponnota, bewijs van uitbetaling aan de kassa). Het recht tot het vragen van nadere bewijstukken en van inlichtingen blijft voorbehouden.

I. VERZOEKER

Naam en voornamen of handelsnaam:

Beroep:

Adres (straat, nummer):

Woonplaats of plaats van vestiging:

Eventuele vertegenwoordiger (naam, adres):

Volmacht van de 19.... is bij het 1e exemplaar gevoegd.

Gereserveerd voor de
Oostenrijkse
belastingautoriteit**II. GEGEVENS VOOR DE BELGISCHE BELASTINGAUTORITEITEN**

1. De verzoeker verklaart dat hij op de in kolom 6 (achterzijde) vermelde data verblijfhouder van België was in de zin van het Belgisch-Oostenrijks Verdrag tot het vermijden van dubbele belasting.
2. Opmerkingen:

III. GEGEVENS VOOR DE OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN

1. Beschikte U op de in kolom 6 (achterzijde) vermelde data over een woning in Oostenrijk?
2. Waart U op de in kolom 6 (achterzijde) vermelde data gerechtigd tot het genot van de vermogenswaarden, waarvan de opbrengsten in kolom 7 zijn vermeld, en hebt U deze opbrengsten voor eigen rekening ontvangen? (Zo neen, onder nr. 6 aan te geven waarom niet).
3. Hebt U de op de achterzijde vermelde beleggingen verkregen ingevolge enige overeenkomst, optie of andere regeling, waarbij U kunt worden verplicht deze of soortgelijke beleggingen weer te verkopen of op andere wijze over te dragen?
4. Had U op een van de in kolom 6 (achterzijde) vermelde data een vaste inrichting in Oostenrijk of was U deelgenoot in een Oostenrijkse niet rechtspersoonlijkheid bezittende personenvennootschap?
5. Aan welke bank, op welke postrekening of naar welk ander adres dient het terug te betalen bedrag voor Uw rekening te worden overgemaakt?
6. Opmerkingen:

IV. ALGEMENE VERKLARING

De verzoeker verklaart dat de in dit verzoek (voor- en achterzijde) verstreekte gegevens overeenkomstig de waarheid zijn.

Plaats en datum:

Handtekening:

Voor de aanslagregeling in de Körperschaftsteuer is bevoegd voor schuldenaren van de opbrengst

3e exemplaar

gevestigd in het Land Wien:	het Finanzamt für Körperschaften Wien I	gevestigd in het Land Tirol:	het Finanzamt Innsbruck
gevestigd in het Land Niederösterreich:	het Finanzamt für Körperschaften Wien I	gevestigd in het Land Vorarlberg:	1. het Finanzamt Bregenz (voor zijn ambtsgebied)
gevestigd in het Land Burgenland:	het Finanzamt für Körperschaften Wien I		2. het Finanzamt Feldkirch (voor zijn ambtsgebied)
gevestigd in het Land Kärnten:	het Finanzamt Klagenfurt		
gevestigd in het Land Oberösterreich:	het Finanzamt Linz		
gevestigd in het Land Salzburg:	het Finanzamt Salzburg		
gevestigd in het Land Steiermark:	het Finanzamt Graz-Stadt		

V. BELASTE OPBRENGSTEN

Aanduiding der beleggingen	Bewijs- stuk nr.	Datum van verkrijging *)	Dividend of rentevoet %	Aantal en totale nominale waarde der effecten S	Belaste opbrengsten (bruto)		niet invullen
					Vervaldatum (dag, maand, jaar)	S	
1	2	3	4	5	6	7	
*) Indien in de laatste driejaren verkregen: datum nauwkeurig vermelden. Indien eerder verkregen, voldoende te vermelden: „vóór 19...“.					Totaal van de belaste opbrengsten:		S
					(volut:)
					Aanspraak op terugbetaling:		S
					(volut:)

**BESTÄTIGUNG DER BELGISCHEN AN DIE
 ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN
 ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES BELGES
 A L'INTENTION DES AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES
 BEVESTIGING DOOR DE BELGISCHE AAN DE
 OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN**

Wir bestätigen,
 daß der Antragsteller an den in Spalte 6 angegebenen Daten im Sinne des
 Doppelbesteuerungsabkommens in Belgien ansässig war.

Nous certifions,
 que le requérant étalt, à la date mentionnée dans la colonne 6, résident de
 la Belgique au sens de la convention belgo-autrichienne préventive de la
 double imposition.

Wij bevestigen,
 dat de verzoeker op de in kolom 6 vermelde data verblijfhouder van België
 was in de zin van het Verdrag tot het vermijden van dubbele belasting.

Bemerkungen:
 Remarques:
 Opmerkingen:

Ort und Datum:
 Lieu et date:
 Plaats en datum:

Le Contrôleur en chef des contributions directes:
 De Hoofdcontroleur der directe belastingen:

Stempel und Unterschrift:
 Sceau du service et signature:
 Dienststempel en handtekening:

Gereserveerd voor de Belgische
 belastingautoriteit

ROYAUME DE BELGIQUE
 MINISTERE DES FINANCES
 Administration des contributions directes

KONINKRIJK BELGIE
 MINISTERIE VAN FINANCIEN
 Administratie der directe belastingen

KONIGREICH BELGIEN
 FINANZMINISTERIUM
 Verwaltung der direkten Steuern

DEMANDE DE REDUCTION (1) du précompte mobilier sur les dividendes en application de la convention belgo-autrichienne de double imposition AANVRAAG OM VERMINDERING (1) van de roerende voorheffing op dividenden ingevolge het Belgisch-Oostenrijkse dubbelbelastingverdrag ANTRAG AUF ERMÄSSIGUNG (1) der Vorsteuer auf Dividenden nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen	I Exemplaire destiné à l'Administration belge Exemplaar voor de Belgische administratie Für die belgische Verwaltung bestimmte Ausfertigung
---	---

I. DENOMINATION OU RAISON SOCIALE DE LA SOCIÉTÉ BELGE DÉBITRICE :
 BENAMING OF FIRMA VAN DE BELGISCHE VENNOOTSCHAP
 BEZEICHNUNG ODER FIRMA DER AUSSCHÜTTENDEN BELGISCHEN GESELLSCHAFT:

Adresse ou siège social :
 Adres of zetel :
 Anschrift oder Sitz:

II. DECLARATION DU REQUÉRANT VERKLARING VAN DE AANVRAGER ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS

- Nom et prénom, dénomination ou raison sociale du propriétaire (2), de l'usufruitier (2) des titres :
Naam en voornaam, benaming of firma van de eigenaar (2), vruchtgebruiker (2) van de effecten :
 Name und Vorname, Bezeichnung oder Firma des Eigentümers (2) oder Nießbrauchers (2) der Wertpapiere:

- Adresse complète :
Volledig adres :
 Vollständige Anschrift:
- Le soussigné certifie que le propriétaire (2), l'usufruitier (2) des titres désigné ci-dessus :
De ondergetekende bevestigt dat de hierboven aangeduide eigenaar (2), vruchtgebruiker (2)
 Der Unterzeichnete erklärt, daß der vorgenannte Eigentümer (2) oder Nießbraucher (2) der Wertpapiere:
 1^o est un résident de l'Autriche au sens de l'article 4 de la convention ;
een verblijfhouder van Oostenrijk is in de zin van artikel 4 van de overeenkomst ;
 in Österreich im Sinne von Artikel 4 des Abkommens ansässig ist;
 2^o n'avait pas en Belgique, à la date d'attribution ou de mise en paiement des dividendes mentionnés au verso et s'élevant à (en toutes lettres) :
in België op de datum van toekenning of betaalbaarstelling van de op de keerzijde vermelde dividenden, bedragende (voluit) :
 zum Zeitpunkt des Zufließens oder der Fälligkeit der, umseitig angeführten und sich auf (in Worten):

 d'établissement stable auquel se rattachaient effectivement les actions ou parts génératrices de ces dividendes ;
geen vaste inrichting bezat waarmede de aandelen of delen, die de dividenden voortbrengen, wezenlijk waren verbonden ;
 belaufenden Dividenden in Belgien nicht eine Betriebsstätte hatte, zu der die Anteile, für die die Dividenden gezahlt werden, tatsächlich gehörten;
 3^o demande à bénéficier de la réduction du précompte mobilier sur ces dividendes conformément aux dispositions de la convention belgo-autrichienne de double imposition.
verzoekt om vermindering van de roerende voorheffing op die dividenden ingevolge het Belgisch-Oostenrijkse dubbelbelastingverdrag.
 die Ermäßigung der Vorsteuer auf diesen Dividenden nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen beantragt.
- L'excédent de précompte mobilier doit être remboursé à :
De teveel geheven roerende voorheffing is terug te betalen aan :
 Der zuviel einbehaltene Betrag der Vorsteuer ist zu erstatten an:
 de la manière indiquée ci-contre :
op de volgende wijze :
 auf folgende Weise:
- Nom, qualité et adresse du représentant dûment mandaté qui signe la présente demande (éventuellement) :
Naam, hoedanigheid en adres van de gevolmachtigde vertegenwoordiger die deze aanvraag ondertekent (in voorkomend geval) :
 Name, Stellung und Anschrift des gehörig befugten Vertreters, der (gegebenenfalls) diesen Antrag unterzeichnet:

Date et signature du propriétaire (2), de l'usufruitier (2) ou de son représentant (2),
Datum en handtekening van de eigenaar (2), vruchtgebruiker (2), vertegenwoordiger (2),
 Datum und Unterschrift des Eigentümers (2), des Nießbrauchers (2) oder seines Vertreters (2).

(1) Pour le mode d'utilisation du formulaire, voir notice explicative ci-jointe.
Zie wijze van gebruik van het formulier in de hierbijgevoegde toelichting.
 Hinweis auf die Erläuterungen.

(2) Biffer la mention inutile.
Het niet passende doorhalen.
 Nichtzutreffendes streichen.

III. DESIGNATION DES REVENUS OMSCHRIJVING VAN DE INKOMSTEN ANGABEN UBER DIE ERTRAGE

Nature et forme des actions ou parts <i>Aard en vorm van de aandelen of delen</i> Art der Anteile	Numéro du coupon et date de mise en paiement <i>Nummer van de coupon en datum van de betaalbaarstelling</i> Nummer des Kupons und Tag der Fälligkeit	Nombre de coupons <i>Aantal coupons</i> Anzahl der Kupons	Dividende net d'impôt belge par coupon <i>Nettodividend na Belgische belasting, per coupon</i> Nettodividende je Kupon nach Abzug der belgischen Steuer.	Montant global net d'impôt belge des coupons <i>Totaal nettobedrag der coupons na Belgische belasting</i> Gesamtnettobetrag der Dividenden nach Abzug der belgischen Steuer
1	2	3	4	5
.....
.....
.....
.....

Documents annexés (nombre et nature) :

Hierbij gevoegde stukken (aantal en aard) :

Beigefügte Unterlagen (Anzahl und Art)

(a)

IV.

ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES
BEVESTIGING VAN DE OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN
BESTÄTIGUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDE

Le service de taxation autrichien mentionné ci-dessous certifie que :

De hieronder aangeduide Oostenrijkse belastingdienst bevestigt dat :

Die nachstehende österreichische Steuerbehörde bestätigt, daß:

1° les mentions portées par le déclarant sur la présente demande sont, à sa connaissance, exactes ;
de in deze aanvraag voorkomende verklaring van de aanvrager naar zijn weten juist is ;
die Angaben des Antragstellers in diesem Antrag, soweit ihr bekannt, zutreffen;

2° le propriétaire (1), l'usufruitier (1) des titres est un résident de l'Autriche au sens de la convention ;
de eigenaar (1), vruchtgebruiker (1) van de effecten een verblijfhouder van Oostenrijk in de zin van het verdrag ;
der Eigentümer (1), Nießbraucher (1) der Wertpapiere in Österreich im Sinn des Abkommens ansässig ist.

Date, signature et cachet,
Datum, handtekening en stempel,
Datum, Unterschrift und Amtssiegel.

V.

ATTESTATION DU CONTROLEUR EN CHEF A SAINT-JOSSE-TEN-NOODE 1
BEVESTIGING VAN DE HOOFDCONTROLEUR TE SINT-JOOST-TEN-NODE 1

Le propriétaire (1), l'usufruitier (1) des titres dont l'adresse figure au cadre II n'a pas d'établissement stable en Belgique (1)
a un établissement stable

De in vak II aangeduide eigenaar (1), vruchtgebruiker (1) van de effecten heeft in België geen vaste inrichting (1)
heeft een vaste inrichting

à rue n° (1)
te straat, nr (1)

Date, signature et cachet,
Datum, handtekening en stempel,

Attestation du Contrôleur en chef de l'établissement stable.
Bevestiging van de Hoofdcontroleur der vaste inrichting.
Les actions ou parts mentionnées au cadre III sont investies (1) — ne sont pas investies (1) — dans l'établissement stable mentionné ci-dessus.
De in vak III vermelde aandelen of delen zijn belegd (1) — zijn niet belegd (1) — in de hierboven vermelde vaste inrichting.
Le Contrôleur en chef à
De Hoofdcontroleur te

(date et signature)
(datum en handtekening)

VI.

CADRE A REMPLIR PAR L'ADMINISTRATION FISCALE BELGE
OU PAR LE DEBITEUR DES DIVIDENDESIN TE VULLEN DOOR DE BELGISCHE BELASTINGADMINISTRATIE
OF DOOR DE SCHULDENAAR VAN DE DIVIDENDEN

1. Montant global net d'impôt belge des coupons (col. 5 du cadre III) : *Totaal nettobedrag der coupons na Belgische belasting (vak III, kol. 5) :* (a)

2. Montant à rembourser ou réduction résultant de la convention : *Terug te betalen of vermindering volgens de overeenkomst :* (a) x 6,25 = (b)

3. Montant revenant au bénéficiaire des coupons : *Aan de genietster van de coupons toekomend bedrag :* (a) + (b) (c)

Date et signature du contrôleur en chef de la société débitrice des dividendes.
Datum en handtekening van de hoofdcontroleur van de vennootschap schuldenaar der dividenden.

(1) Biffer la mention inutile.
Het niet passende doorhalen.
Nichtzutreffendes streichen.

ROYAUME DE BELGIQUE
MINISTÈRE DES FINANCES
Administration des contributions directes

KONINKRIJK BELGIE
MINISTERIE VAN FINANCIËN
Administratie der directe belastingen

KÖNIGREICH BELGIEN
FINANZMINISTERIUM
Verwaltung der direkten Steuern

<p>DEMANDE DE REDUCTION (1) du précompte mobilier sur les dividendes en application de la convention belgo-autrichienne de double imposition AANVRAAG OM VERMINDERING (1) <i>van de roerende voorheffing op dividenden ingevolge het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag</i> ANTRAG AUF ERMÄSSIGUNG (1) der Vorsteuer auf Dividenden nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen</p>	<p>2 Exemplaire destiné à l'Administration autrichienne <i>Exemplaar voor de Oostenrijkse administratie</i> Für die österreichische Verwaltung bestimmte Ausfertigung</p>
--	--

I. DENOMINATION OU RAISON SOCIALE DE LA SOCIÉTÉ BELGE DÉBITRICE :
BENAMING OF FIRMA VAN DE BELGISCHE VENNOOTSCHAP
BEZEICHNUNG ODER FIRMA DER AUSSCHÜTTENDEN BELGISCHEN GESELLSCHAFT :

Adresse ou siège social :
Adres of zetel :
Anschrift oder Sitz:

II. DECLARATION DU REQUÉRANT *VERKLARING VAN DE AANVRAGER* ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS

1. Nom et prénom, dénomination ou raison sociale du propriétaire (2), de l'usufruitier (2) des titres :
Naam en voornaam, benaming of firma van de eigenaar (2), vruchtgebruiker (2) van de effecten :
Name und Vorname, Bezeichnung oder Firma des Eigentümers (2) oder Nießbrauchers (2) der Wertpapiere:
.....
2. Adresse complète :
Volledig adres :
Vollständige Anschrift:
3. Le soussigné certifie que le propriétaire (2), l'usufruitier (2) des titres désigné ci-dessus :
De ondergetekende bevestigt dat de hierboven aangeduide eigenaar (2), vruchtgebruiker (2) :
Der Unterzeichnete erklärt, daß der vorgenannte Eigentümer (2) oder Nießbraucher (2) der Wertpapiere:
1° est un résident de l'Autriche au sens de l'article 4 de la convention ;
een verblijfhouder van Oostenrijk is in de zin van artikel 4 van de overeenkomst ;
in Österreich im Sinne von Artikel 4 des Abkommens ansässig ist;
2° n'avait pas en Belgique, à la date d'attribution ou de mise en paiement des dividendes mentionnés au verso et s'élevant à (en toutes lettres) :
in België op de datum van toekenning of betaalbaarstelling van de op de keerzijde vermelde dividenden, bedragende (voluit) :
zum Zeitpunkt des Zufließens oder der Fälligkeit der umseitig angeführten und sich auf (in Worten):
.....
d'établissement stable auquel se rattachaient effectivement les actions ou parts génératrices de ces dividendes ;
geen vaste inrichting bezat waarmede de aandelen of delen, die de dividenden voortbrengen, wezenlijk waren verbonden ;
belaufenden Dividenden in Belgien nicht eine Betriebsstätte hatte, zu der die Anteile, für die die Dividenden gezahlt werden, tatsächlich gehörten ;
3° demande à bénéficier de la réduction du précompte mobilier sur ces dividendes conformément aux dispositions de la convention belgo-autrichienne de double imposition.
verzoekt om vermindering van de roerende voorheffing op die dividenden ingevolge het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag.
die Ermäßigung der Vorsteuer auf diesen Dividenden nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen beantragt.
4. L'excédent de précompte mobilier doit être remboursé à :
De teveel geheven roerende voorheffing is terug te betalen aan :
Der zuviel einbehaltene Betrag der Vorsteuer ist zu erstatten an:
de la manière indiquée ci-contre :
op de volgende wijze :
auf folgende Weise:
5. Nom, qualité et adresse du représentant dûment mandaté qui signe la présente demande (éventuellement) :
Naam, hoedanigheid en adres van de gevolmachtigde vertegenwoordiger die deze aanvraag ondertekent (in voorkomend geval) :
Name, Stellung und Anschrift des gehörig befugten Vertreters, der (gegebenenfalls) diesen Antrag unterzeichnet:
.....

Date et signature du propriétaire (2), de l'usufruitier (2) ou de son représentant (2),
Datum en handtekening van de eigenaar (2), vruchtgebruiker (2), vertegenwoordiger (2),
Datum und Unterschrift des Eigentümers (2), des Nießbrauchers (2) oder seines Vertreters (2).

- (1) Pour le mode d'utilisation du formulaire, voir notice explicative ci-jointe.
Zie wijze van gebruik van het formulier in de hierbijgevoegde toelichting.
Hinweis auf die Erläuterungen.
(2) Biffer la mention inutile.
Het niet passende doorhalen.
Nichtzutreffendes streichen.

III. DESIGNATION DES REVENUS OMSCHRIJVING VAN DE INKOMSTEN ANGABEN ÜBER DIE ERTRÄGE

Nature et forme des actions ou parts <i>Aard en vorm van de aandelen of delen</i> Art der Anteile 1	Numéro du coupon et date de mise en paiement <i>Nummer van de coupon en datum van de betaalbaarstelling</i> Nummer des Kupons und Tag der Fälligkeit 2	Nombre de coupons <i>Aantal coupons</i> Anzahl der Kupons 3	Dividende net d'impôt belge par coupon <i>Nettodividend na Belgische belasting, per coupon</i> Nettodividende je Kupon nach Abzug der belgischen Steuer 4	Montant global net d'impôt belge des coupons <i>Totaal nettobedrag der coupons na Belgische belasting</i> Gesamtnettobetrag der Dividenden nach Abzug der belgischen Steuer 5
.....
.....
.....

Documents annexés (nombre et nature) :
Hierbij gevoegde stukken (aantal en aard) :
Beigefügte Unterlagen (Anzahl und Art)

(a)

IV.

**ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES
BEVESTIGING VAN DE OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN
BESTÄTIGUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDE**

Le service de taxation autrichien mentionné ci-dessous certifie que :
Do hieronder aangeduide Oostenrijkse belastingdienst bevestigt dat :
Die nachstehende österreichische Steuerbehörde bestätigt, daß:

- 1° les mentions portées par le déclarant sur la présente demande sont, à sa connaissance, exactes ;
de in deze aanvraag voorkomende verklaring van de aanvrager naar zijn weten juist is ;
die Angaben des Antragstellers in diesem Antrag, soweit ihr bekannt, zutreffen;
- 2° le propriétaire (1), l'usufruitier (1) des titres est un résident de l'Autriche au sens de la convention ;
de eigenaar (1), vruchtgebruiker (1) van de effecten een verblijfhouder van Oostenrijk in de zin van het verdrag ;
der Eigentümer (1), Nießbraucher (1) der Wertpapiere in Österreich im Sinn des Abkommens ansässig ist.

Date, signature et cachet,
Datum, handtekening en stempel,
Datum, Unterschrift und Amtssiegel.

(1) Biffer la mention inutile.
Het niet passende doorhalen.
Nichtzutreffendes streichen.

NOTICE EXPLICATIVE

1. En vertu de l'article 10, § 2, de la convention fiscale belgo-autrichienne, la Belgique limite sous certaines conditions à 15 p.c. du montant brut des dividendes, le taux du précompte mobilier sur les dividendes (y compris les revenus de capitaux investis imposables comme tels) attribués, par des sociétés résidentes de la Belgique à des résidents de l'Autriche.
La limitation est subordonnée à la condition que la participation génératrice des dividendes ne se rattache pas effectivement à un établissement stable exploité en Belgique par le bénéficiaire de ces dividendes.
2. La réduction est normalement accordée par voie de remboursement du trop-perçu. A cette fin, l'actionnaire qui est un résident de l'Autriche et réunit certaines conditions (voir cadre II, n° 3 du formulaire) doit, pour chaque société belge dont il est actionnaire, remplir à l'aide d'un papier carbone et signer les deux exemplaires de la demande de réduction modèle 276 Div. (A) et les envoyer au service de taxation autrichien dont il relève. Ce service remet le premier exemplaire au requérant après y avoir apposé l'attestation requise (cadre IV) et conserve le second exemplaire.
3. Le premier exemplaire ainsi visé par le service de taxation autrichien doit être transmis à M. LE CONTRÔLEUR EN CHEF DES CONTRIBUTIONS DE SAINT-JOSSE-TEN-NOODE 1, rue des Palais 48, 1030 Bruxelles, le plus rapidement possible et en tout cas avant l'expiration d'un délai de trois ans à partir du 1er janvier de l'année suivant celle de la mise en paiement des dividendes.
4. Pour les actions au porteur, la demande doit être appuyée de documents probants établissant que le requérant est propriétaire ou usufruitier des titres (bordereaux d'encaissement des coupons, etc.).
5. La formule relative à la demande de réduction en application de la convention belgo-autrichienne, peut être obtenue en Belgique auprès du Service de Documentation des Contributions directes, rue Belliard 45, 1040 Bruxelles, ou en Autriche auprès des « Finanzlandesdirektionen ».

TOELICHTING

1. Volgens artikel 10, § 2, van het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag, beperkt België onder zekere voorwaarden tot 15 pct. van het brutodividend het tarief van de roerende voorheffing op dividenden (daaronder begrepen de als dusdanig belastbare inkomsten van belegde kapitalen), toegekend aan verblijfhouders van Oostenrijk door vennootschappen die verblijfhouder van België zijn.
De vermindering is van toepassing op voorwaarde dat de participatie die de dividenden oplevert niet wezenlijk is verbonden met een vaste inrichting in België van de genietter van die dividendes.
2. De vermindering wordt normaal verleend door terugbetaling van het teveel geheven bedrag. Te dien einde moet de aandeelhouder, die verblijfhouder is van Oostenrijk en aan zekere voorwaarden voldoet (zie vak II, nr. 3, van het formulier), per Belgische vennootschap waarin hij aandeelhouder is de twee exemplaren van een aanvraag om vermindering nr 276 Div. (A) met carbonpapier invullen en ondertekenen en aan de Oostenrijkse belastingdienst van zijn gebied zenden. Deze dienst bezorgt het eerste exemplaar aan de aanvrager terug na het van de vereiste bevestiging (vak IV) te hebben voorzien, en bewaart het tweede exemplaar.
3. Het eerste exemplaar, door de Oostenrijkse belastingdienst getekend, moet worden gestuurd aan de Hoofdcontroleur der belastingen van Sint-Joost-ten-Node 1, Paleizenstraat 48, 1030 Brussel, en wel zo spoedig mogelijk of alleszins vóór het verstrijken van een termijn van drie jaren, aanvangend op 1 januari van het jaar na dat waarin de dividendes betaalbaar gesteld zijn.
4. Met betrekking tot aandelen aan toonder moeten bij de aanvraag de bewijsstukken gevoegd worden, waaruit blijkt dat de aanvrager de eigenaar of vruchtgebruiker van de effecten is (couponborderellen, enz.).
5. Het formulier voor het aanvragen van vermindering ingevolge het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag kan in België worden bekomen bij de Documentatiedienst van de directe belastingen, Belliardstraat 45, 1040 Brussel, of in Oostenrijk bij de »Finanzlandesdirektionen«.

ERLÄUTERUNGEN

1. Gemäß Artikel 10 Absatz 2 des belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommens wird in Belgien bei Dividenden (einschließlich der Einkünfte aus investiertem Kapital, die als solche besteuert werden), die von den in Belgien ansässigen Gesellschaften an in Österreich ansässige Personen gezahlt werden, die Vorsteuer unter bestimmten Bedingungen auf 15 v. H. des Bruttobetrages der Dividenden begrenzt. Die Begrenzung des Satzes kommt nur unter der Bedingung in Betracht, daß die Beteiligung, für die die Dividenden gezahlt werden, nicht tatsächlich zu einer vom Empfänger dieser Dividenden in Belgien unterhaltenen Betriebsstätte gehört.
2. Die Ermäßigung wird in der Regel durch Erstattung des zuviel einbehaltenen Betrages gewährt. Hierzu hat der Aktionär, wenn er in Österreich ansässig ist und bestimmte Bedingungen erfüllt (siehe Abschnitt II, Nr. 3 des Vordrucks), für jede belgische Gesellschaft, an der er als Aktionär beteiligt ist, im Durchschreibverfahren die beiden Ausfertigungen des Antrages auf Ermäßigung — Vordruck 276 Div. (A) — auszufüllen, zu unterschreiben und an die für ihn zuständige österreichische Steuerbehörde zu senden. Diese Behörde gibt die erste Ausfertigung nach Erteilung der erforderlichen Bestätigung (Abschnitt IV) dem Antragsteller zurück und nimmt die zweite Ausfertigung zu den Akten.
3. Die von der österreichischen Steuerbehörde bestätigte Ausfertigung ist so bald als möglich, in jedem Fall jedoch binnen eines Zeitraumes von drei Jahren, beginnend am 1. Januar des Jahres, das dem Jahr der Fälligkeit der Dividenden folgt, dem **CONTROLEUR EN CHEF DES CONTRIBUTIONS DE SAINT-JOSSE-TEN-NOODE 1, rue des Palais 48, 1030 Bruxelles**, zu übersenden.
4. Bei Inhaberaktien sind dem Antrag Beweisunterlagen beizufügen, aus denen hervorgeht, daß der Antragsteller Eigentümer oder Nießbraucher der Wertpapiere ist (Abrechnungsbeleg über die Einlösung der Kupons usw.).
5. Der Vordruck betreffend die Ermäßigung gemäß dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen kann in Belgien beim »Service de Documentation des Contributions directes«, rue Belliard 45, 1040 Bruxelles, oder in Österreich bei den Finanzlandesdirektionen bezogen werden.

Anlage 3

ROYAUME DE BELGIQUE
MINISTÈRE DES FINANCES
Administration des contributions directes

KONINKRIJK BELGIE
MINISTERIE VAN FINANCIËN
Administratie der directe belastingen

KÖNIGREICH BELGIEN
FINANZMINISTERIUM
Verwaltung der direkten Steuern

<p>DEMANDE DE REDUCTION (1) du précompte mobilier sur les intérêts en application de la convention belgo-autrichienne de double imposition. <i>AANVRAAG OM VERMINDERING (1)</i> <i>van de roerende voorheffing op interesten ingevolge het</i> <i>Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag.</i> ANTRAG AUF ERMÄSSIGUNG der Vorsteuer (1) auf Zinsen nach dem belgisch- österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen.</p>	<p>I Exemplaire destiné à l'Administration belge <i>Exemplaar voor de</i> <i>Belgische administratie</i> Für die belgische Verwaltung bestimmte Ausfertigung</p>
--	--

I. DENOMINATION OU RAISON SOCIALE DU DEBITEUR BELGE DES REVENUS :
BENAMING OF FIRMA VAN DE BELGISCHE VENNOOTSCHAP
BEZEICHNUNG ODER FIRMA DES BELGISCHEN SCHULDNERS DER ZINSEN:

Adresse ou siège social :
Adres of zetel :
Anschrift oder Sitz:

II. DECLARATION DU REQUERANT *VERKLARING VAN DE AANVRAGER* ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS

1. Nom et prénom, dénomination ou raison sociale du propriétaire (2), de l'usufruitier (2) des titres, du créancier (2) ou du déposant (2) :
Naam en voornaam, benaming of firma van de eigenaar (2), vruchtgebruiker (2) der effecten, van de schuldeiser (2), deponant (2) :
Name und Vorname, Bezeichnung oder Firma des Eigentümers (2) oder Nießbrauchers (2) der Wertpapiere, des Gläubigers (2) oder des Deponenten (2):

2. Adresse complète :

Volledig adres :
Vollständige Anschrift:

3. Le soussigné certifie que le propriétaire (2), l'usufruitier (2) des titres, le créancier (2) ou le déposant (2) désigné ci-dessus :
De ondergetekende bevestigt dat de hierboven aangeduide eigenaar (2), vruchtgebruiker (2) van de effecten, schuldeiser (2), deponant (2) :
Der Unterzeichnete erklärt, daß der vorgenannte Eigentümer (2) oder Nießbraucher (2) der Wertpapiere, Gläubiger (2) oder Deponent (2):

1° est un résident de l'Autriche au sens de l'article 4 de la convention ;
een verblijfhoeder van Oostenrijk is in de zin van artikel 4 van de overeenkomst ;
in Österreich im Sinne von Artikel 4 des Abkommens ansässig ist ;

2° n'avait pas en Belgique, à la date d'échéance des intérêts mentionnés au verso et s'élevant à (en toutes lettres) :
in België op de vervaldag van de op de keerzijde vermelde interesten, bedragende (voluit) :
zum Zeitpunkt der Fälligkeit der umseitig angeführten und sich auf (in Worten):

d'établissement stable auquel se rattachaient effectivement les titres, créances ou dépôts générateurs de ces intérêts ;
geen vaste inrichting benas waarmede de effecten, schuldvorderingen of deposito's, die de interesten voortbrengen, wazelijk verbonden waren ;
belaufenden Zinsen in Belgien nicht eine Betriebsstätte hatte, zu der die Wertpapiere, Forderungen oder Einlagen, für die die Zinsen gezahlt werden, tatsächlich gehörten ;

3° demande à bénéficier de la réduction du précompte mobilier sur ces intérêts conformément aux dispositions de la convention belgo-autrichienne de double imposition.
verzoekt om vermindering van de roerende voorheffing op die interesten ingevolge het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag.
die Ermäßigung der Vorsteuer auf diese Zinsen nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen beantragt.

4. L'excédent de précompte mobilier doit être remboursé à :
Da teveel gebaven roerende voorheffing is terug te betalen aan :
Der zuviel einbehaltene Betrag der Vorsteuer ist zu erstatten an:
de la manière indiquée ci-contre :
op de volgende wijze
auf folgende Weise:

5. Nom, qualité et adresse du représentant dûment mandaté qui signe la présente demande (éventuellement) :
Naam, hoedanigheid en adres van de gevolmachtigde vertegenwoordiger die deze aanvraag ondertekent (in voorkomend geval) :
Name, Stellung und Anschrift des gehörig befugten Vertreters, der (gegebenenfalls) diesen Antrag unterzeichnet:

Date et signature du propriétaire (2), de l'usufruitier (2),
du créancier (2), du déposant (2) ou de son représentant (2).
Datum en handtekening van de eigenaar (2), vruchtgebruiker (2),
schuldeiser (2), deponant (2), vertegenwoordiger (2),
Datum und Unterschrift des Eigentümers (2), Nießbrauchers (2),
Gläubigers (2), Deponenten (2) oder seines Vertreters (2).

(1) Pour le mode d'utilisation du formulaire, voir notice explicative ci-jointe.
Zie wijze van gebruik van het formulier in de hierbijgevoegde toelichting.
Hinweis auf die Erläuterungen.

(2) Biffer la mention inutile.
Het niet passende doorhalen.
Nichtzutreffendes streichen.

III. DESIGNATION DES REVENUS OMSCHRIJVING VAN DE INKOMSTEN ANGABEN ÜBER DIE ERTRAGE

Nature et forme des titres, créances ou dépôts	Date d'émission ou de conclusion du contrat	Numéro du coupon (pour les titres) et date d'échéance des intérêts	Nombre de coupons (pour les titres)	Intérêt net d'impôt belge par coupon, créance ou dépôt	Montant global net d'impôt belge des coupons ou des intérêts
<i>Aard en vorm van de effecten, schuldvorderingen of deposito's</i>	<i>Datum van uitgifte of van sluiting van het contract</i>	<i>Nummer van de coupon (voor effecten) en vervaldag van de interesten</i>	<i>Aantal coupons (voor effecten)</i>	<i>Netto-interest na Belgische belasting, per coupon, schuldvordering of deposito</i>	<i>Totaal nettobedrag der coupons of interesten na Belgische belasting</i>
Art der Wertpapiere, Forderungen oder Einlagen	Tag der Ausgabe oder des Vertragsabschlusses	Nummer des Kupons (bei Wertpapieren) u. Tag der Fälligkeit der Zinsen	Anzahl der Kupons (bei Wertpapieren)	Nettozins je Kupon, Forderung oder Einlage nach Abzug der belgischen Steuer	Gesamtnettobetrag der Zinsen nach Abzug der belgischen Steuer
1	2	3	4	5	6
.....
.....
.....

Documents annexés (nombre et nature) :

Hierbij gevoegde stukken (aantal en aard) :

Beigefügte Unterlagen (Anzahl und Art)

(a)

IV.

ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES
BEVESTIGING VAN DE OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN
BESTÄTIGUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDE

Le service de taxation autrichien soussigné certifie que :

De hieronder aangeduide Oostenrijkse belastingdienst bevestigt dat :

Die unterzeichnete österreichische Steuerbehörde bestätigt, daß:

1° les mentions portées par le déclarant sur la présente demande sont, à sa connaissance, exactes ;

de in deze aanvraag voorkomende verklaring van de aanvrager naar zijn weten juist is ;

die Angaben des Antragstellers in diesem Antrag, soweit ihr bekannt, zutreffen;

2° le propriétaire (1), l'usufruitier (1) des titres, le créancier (1) ou le déposant (1) est un résident de l'Autriche au sens de la convention.

de eigenaar (1), vruchtgebruiker (1) van de effecten, schuldeiser (1) een verblijfbouder is van Oostenrijk in de zin van het verdrag.

der Eigentümer (1), Nießbraucher (1) der Wertpapiere, Gläubiger (1) oder Deponent (1) in Österreich ansässig ist.

Date, signature et cachet,

Datum, handtekening en stempel,

Datum, Unterschrift und Amtssiegel.

V.

ATTESTATION DU CONTROLEUR EN CHEF A SAINT-JOSSE-TEN-NOODE 1
BEVESTIGING VAN DE HOOFDCONTROLEUR TE SINT-JOOST-TEN-NODE 1

Le propriétaire (1), l'usufruitier (1) des titres dont l'adresse figure au cadre II

n'a pas d'établissement stable en Belgique

a un établissement stable (1)

*De in vak II aangeduide eigenaar (1), vruchtgebruiker (1) van de effecten, schuldeiser, deponent**heeft in België geen vaste inrichting**heeft een vaste inrichting (1)*

à, rue

n° (1)

te

*straat, nr (1)*Date, signature et cachet,
Datum, handtekening en stempel,

Attestation du Contrôleur en chef de l'établissement stable.

Bevestiging van de Hoofdcontroleur der vaste inrichting.

Les titres, créances ou dépôts mentionnés au cadre III sont investis (1) — ne sont pas investis (1) — dans l'établissement stable mentionné ci-dessus.

De in vak III vermelde effecten, schuldvorderingen of deposito's zijn belegd (1) — zijn niet belegd (1) in de hierboven vermelde vaste inrichting.

Le Contrôleur en chef à

De Hoofdcontroleur te(date et signature)
(datum en handtekening)

VI.

CADRE A REMPLIR PAR L'ADMINISTRATION FISCALE BELGE
OU PAR LE DEBITEUR DES REVENUS

IN TE VULLEN DOOR DE BELGISCHE BELASTINGADMINISTRATIE
OF DOOR DE SCHULDENAAR VAN DE INKOMSTEN

1. Montant global net d'impôt belge des coupons ou des intérêts (col. 6 du cadre III) :

(a)

Totaal nettobedrag der coupons of interesten na Belgische belasting (vak III, kol. 6) :

2. Montant à rembourser ou réduction résultant de la convention (2) : (a) x 6,25 % =

(b)

Terug te betalen of vermindering volgens dubbelbelastingverdrag (2) :

3. Montant revenant au bénéficiaire des coupons ou des intérêts (a + b) :

(c)

*Aan de genietter van de coupons of de interesten toekomend bedrag (a + b) :*Date et signature du contrôleur en chef du débiteur des intérêts,
Datum en handtekening van de hoofdcontroleur van de schuldenaar der interesten,

(1) Biffer la mention inutile.

Het niet passende doorhalen.

Nichtzutreffendes streichen.

(2) Voir n° 5 de la notice explicative.

Zie n° 5 van de toelichting.

ROYAUME DE BELGIQUE
MINISTÈRE DES FINANCES
Administration des contributions directes

KONINKRIJK BELGIE
MINISTERIE VAN FINANCIËN
Administratie der directe belastingen

KONIGREICH BELGIEN
FINANZMINISTERIUM
Verwaltung der direkten Steuern

<p style="text-align: center;">DEMANDE DE REDUCTION (1)</p> <p>du précompte mobilier sur les intérêts en application de la convention belgo-autrichienne de double imposition.</p> <p style="text-align: center;"><i>AANVRAAG OM VERMINDERING (1)</i> <i>van de roerende voorheffing op interessen ingevolge het Belgisch-Oostenrijkse dubbelbelastingverdrag.</i></p> <p>ANTRAG AUF ERMÄSSIGUNG der Vorsteuer (1) auf Zinsen nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen.</p>	<p>2</p> <p>Exemplaire destiné à l'Administration autrichienne</p> <p><i>Exemplaar voor de Oostenrijkse administratie</i></p> <p>Für die österreichische Verwaltung bestimmte Ausfertigung</p>
--	--

I. DENOMINATION OU RAISON SOCIALE DU DEBITEUR BELGE DES REVENUS :
BENAMING OF FIRMA VAN DE BELGISCHE VENNOOTSCHAP
BEZEICHNUNG ODER FIRMA DES BELGISCHEN SCHULDNERS DER ZINSEN:

Adresse ou siège social :
Adres of zetel :
Anschrift oder Sitz:

II. DECLARATION DU REQUERANT *VERKLARING VAN DE AANVRAGER* ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS

1. Nom et prénom, dénomination ou raison sociale du propriétaire (2), de l'usufruitier (2) des titres, du créancier (2) ou du déposant (2) :
Naam en voornaam, benaming of firma van de eigenaar (2), vruchtgebruiker (2) der effecten, van de schuldeiser (2), deponent (2) :
Name und Vorname, Bezeichnung oder Firma des Eigentümers (2) oder Nießbrauchers (2) der Wertpapiere, des Gläubigers (2) oder des Deponenten (2):

2. Adresse complète :
Volledig adres :
Vollständige Anschrift:

3. Le soussigné certifie que le propriétaire (2), l'usufruitier (2) des titres, le créancier (2) ou le déposant (2) désigné ci-dessus :
De ondergetekende bevestigt dat de hierboven aangeduide eigenaar (2), vruchtgebruiker (2) van de effecten, schuldeiser (2), deponent (2) :
Der Unterzeichnete erklärt, daß der vorgenannte Eigentümer (2) oder Nießbraucher (2) der Wertpapiere, Gläubiger (2) oder Deponent (2):

1° est un résident de l'Autriche au sens de l'article 4 de la convention ;
een verblijfhouder van Oostenrijk is in de zin van artikel 4 van de overeenkomst ;
in Österreich im Sinne von Artikel 4 des Abkommens ansässig ist;

2° n'avait pas en Belgique, à la date d'échéance des intérêts mentionnés au verso et s'élevant à (en toutes lettres) :
in België op de vervaldag van de op de keerzijde vermelde interessen, bedragende (voluit) :
zum Zeitpunkt der Fälligkeit der umseitig angeführten und sich auf (in Worten):

d'établissement stable auquel se rattachaient effectivement les titres, créances ou dépôts générateurs de ces intérêts ;
geen vaste inrichting bezat waarmede de effecten, schuldvorderingen of deposito's, die de interessen voortbrengen, wezenlijk verbonden waren ;
belaufenden Zinsen in Belgien nicht eine Betriebsstätte hatte, zu der die Wertpapiere, Forderungen oder Einlagen, für die die Zinsen gezahlt werden, tatsächlich gehörten;

3° demande à bénéficiaire de la réduction du précompte mobilier sur ces intérêts conformément aux dispositions de la convention belgo-autrichienne de double imposition.
verzoekt om vermindering van de roerende voorheffing op die interessen ingevolge het Belgisch-Oostenrijkse dubbelbelastingverdrag.
die Ermäßigung der Vorsteuer auf diese Zinsen nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen beantragt.

4. L'excédent de précompte mobilier doit être remboursé à :
De teveel geheven roerende voorheffing is terug te betalen aan :
Der zuviel einbehaltene Betrag der Vorsteuer ist zu erstatten an:
de la manière indiquée ci-contre :
op de volgende wijze :
auf folgende Weise:

5. Nom, qualité et adresse du représentant dûment mandaté qui signe la présente demande (éventuellement) :
Naam, hoedanigheid en adres van de gevolmachtigde vertegenwoordiger die deze aanvraag ondertekent (in voorkomend geval) :
Name, Stellung und Anschrift des gehörig befugten Vertreters, der (gegebenenfalls) diesen Antrag unterzeichnet:

Date et signature du propriétaire (2), de l'usufruitier (2), du créancier (2), du déposant (2) ou de son représentant (2).
Datum en handtekening van de eigenaar (2), vruchtgebruiker (2), schuldeiser (2), deponent (2), vertegenwoordiger (2),
Datum und Unterschrift des Eigentümers (2), Nießbrauchers (2), Gläubigers (2), Deponenten (2) oder seines Vertreters (2).

(1) Pour le mode d'utilisation du formulaire, voir notice explicative ci-jointe.
Zie wijze van gebruik van het formulier in de hierbijgevoegde toelichting.
Hinweis auf die Erläuterungen.

(2) Biffer la mention inutile.
Het niet passende doorhalen.
Nichtzutreffendes streichen.

III. DESIGNATION DES REVENUS OMSCHRIJVING VAN DE INKOMSTEN ANGABEN ÜBER DIE ERTRÄGE					
Nature et forme des titres, créances ou dépôts	Date d'émission ou de conclusion du contrat	Numéro du coupon (pour les titres) et date d'échéance des intérêts	Nombre de coupons (pour les titres)	Intérêt net d'impôt belge par coupon, créance ou dépôt	Montant global net d'impôt belge des coupons ou des intérêts
<i>Aard en vorm van de effecten, schuldvorderingen of deposito's</i>	<i>Datum van uitgifte of van sluiting van het contract</i>	<i>Nummer van de coupon (voor effecten) en vervaldag van de interesten</i>	<i>Aantal coupons (voor effecten)</i>	<i>Netto-interest na Belgische belasting, per coupon, schuldvordering of deposito</i>	<i>Totaal nettobedrag der coupons of interesten na Belgische belasting</i>
Art der Wertpapiere, Forderungen oder Einlagen	Tag der Ausgabe oder des Vertragsabschlusses	Nummer des Kupons (bei Wertpapieren) u. Tag der Fälligkeit der Zinsen	Anzahl der Kupons (bei Wertpapieren)	Nettozins je Kupon, Forderung oder Einlage nach Abzug der belgischen Steuer	Gesamtnettobetrag der Zinsen nach Abzug der belgischen Steuer
1	2	3	4	5	6
.....
.....
.....
.....

Documents annexés (nombre et nature) :

Hierbij gevoegde stukken (aantal en aard) :
 Beigefügte Unterlagen (Anzahl und Art)

(a)

IV.

ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES
 BEVESTIGING VAN DE OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN
 BESTÄTIGUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDE

Le service de taxation autrichien soussigné certifie que :

De hieronder aangeduide Oostenrijkse belastingdienst bevestigt dat :

Die unterzeichnete österreichische Steuerbehörde bestätigt, daß:

1° les mentions portées par le déclarant sur la présente demande sont, à sa connaissance, exactes ;

*de in deze aanvraag voorkomende verklaring van de aanvrager naar zijn weten juist is ;**die Angaben des Antragstellers in diesem Antrag, soweit ihr bekannt, zutreffen ;*

2° le propriétaire (1), l'usufruitier (1) des titres, le créancier (1) ou le déposant (1) est un résident de l'Autriche au sens de la convention.

*de eigenaar (1), vruchtgebruiker (1) van de effecten, schuldeiser (1) een verblijfhouder is van Oostenrijk in de zin van het verdrag.**der Eigentümer (1), Nießbraucher (1) der Wertpapiere, Gläubiger (1) oder Deponent (1) in Österreich ansässig ist.*

Date, signature et cachet,

Datum, handtekening en stempel,

Datum, Unterschrift und Amtssiegel.

(1) Biffer la mention inutile.
Het niet passende doorhalen.
 Nichtzutreffendes streichen.

NOTICE EXPLICATIVE

1. En vertu de l'article 11, § 2, de la convention fiscale belgo-autrichienne la Belgique limite, sous certaines conditions à 15 p.c. du montant brut des intérêts le taux du précompte mobilier sur les intérêts recueillis par des résidents de l'Autriche.
La limitation ne s'applique qu'aux intérêts normaux et elle est subordonnée à la condition que le prêt, la créance ou le dépôt générateur des intérêts ne se rattache pas effectivement à un établissement stable exploité en Belgique par le bénéficiaire de ces intérêts.
2. En ce qui concerne les intérêts d'obligations AU PORTEUR, la réduction est accordée par voie de remboursement du trop-perçu. A cette fin, le bénéficiaire des intérêts qui est un résident de l'Autriche et réunit certaines conditions (voir cadre II, n° 3 du formulaire), doit pour chaque débiteur belge, remplir à l'aide d'un papier carbone et signer les deux exemplaires de la demande de réduction modèle 276 Int. (A) et les envoyer au service de taxation autrichien dont il relève. Ce service remet le premier exemplaire au requérant après y avoir apposé l'attestation requise (cadre IV) et conserve le second exemplaire. Le premier exemplaire ainsi visé par le service de taxation autrichien doit être transmis à M. le Contrôleur en chef des contributions de Saint-Josse-ten-Noode 1, rue des Palais 48, 1030 Bruxelles, le plus rapidement possible ou en tout cas avant l'expiration d'un délai de trois ans à partir du 1er janvier de l'année suivant celle de l'attribution ou de la mise en paiement des intérêts; l'exemplaire précité doit être appuyé de documents probants établissant que le requérant est propriétaire ou usufruitier des obligations (bordereaux d'encaissement des coupons, etc.).
3. En ce qui concerne les intérêts de créances, prêts, obligations et dépôts NOMINATIFS, ou les intérêts d'obligations au porteur dont le paiement est assuré par le débiteur personnellement, la réduction peut être accordée d'emblée à la source. A cette fin, le bénéficiaire des intérêts doit également, pour chaque débiteur belge des intérêts, remplir et signer les deux exemplaires de la demande de réduction modèle 276 Int. (A) et les transmettre, pour visa, au service de taxation autrichien dont il relève. Le premier exemplaire, dûment visé par le service précité, doit être remis au débiteur des intérêts dans les dix jours de l'échéance de ceux-ci. Si la limitation du précompte mobilier n'a pu être accordé à la source, le remboursement du trop-perçu reste possible suivant la procédure tracée sub 2 ci-avant.
4. Si le paiement des intérêts de créances, prêts et dépôts nominatifs est effectué plusieurs fois l'an, la réduction peut, sous certaines conditions, être obtenue en souscrivant une seule demande pour l'ensemble des intérêts échus au cours de la même année.
5. La convention belgo-autrichienne reste sans effet et aucun remboursement ne doit donc être accordé à l'égard des revenus qui ne sont pas soumis au précompte mobilier au titre de revenus mobiliers.
6. La formule relative à la demande de réduction en application de la convention belgo-autrichienne, peut être obtenue en Belgique auprès du Service de Documentation des contributions directes, rue Belliard 45, 1040 Bruxelles, ou en Autriche auprès des « Finanzlandesdirektionen ».

TOELICHTING

1. *Krachtens artikel 11, § 2, van het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag beperkt België onder zekere voorwaarden, het tarief van de roerende voorheffing tot 15 pct. van de bruto-interest door verblijfhouders van Oostenrijk.
De vermindering is alleen van toepassing op interest van een normaal bedrag en op voorwaarde dat de lening, de schuldvordering of het deposito, die de interest opleveren, niet wezenlijk zijn verbonden met een vaste inrichting in België van de genietter van die interest.*
2. *Met betrekking tot interest van obligaties aan toonder, wordt de vermindering normaal verleend door terugbetaling van het teveel geheven bedrag. Te dien einde moet de genietter van de interesten die verblijfhouder van Oostenrijk is en aan zekere voorwaarden voldoet (zie vak II, nr. 3 van het formulier), per Belgische schuldenaar de twee exemplaren van een aanvraag om vermindering nr. 276 Int. (A) met carbonpapier invullen en ondertekenen en aan de Oostenrijkse belastingdienst van zijn gebied zenden. Deze dienst bezorgt het eerste exemplaar aan de aanvrager terug na het van de vereiste bevestiging (vak IV) te hebben voorzien, en bewaart het tweede exemplaar. Het eerste exemplaar, door de Oostenrijkse belastingdienst getekend, moet worden gestuurd aan de Hoofdcontroleur der belastingen van St. Joost-ten-Node 1, Paleizenstraat 48, 1030 Brussel, en wel zo spoedig mogelijk of alleszins vóór het verstrijken van een termijn van drie jaren, aanvangend op 1 januari van het jaar na dat waarin de interesten toegekend of betaalbaar gesteld zijn; bij het voormelde exemplaar moeten de bewijsstukken gevoegd worden, waaruit blijkt dat de aanvrager de eigenaar of vruchtgebruiker van de obligaties is (couponborderellen, enz.).*
3. *Met betrekking tot interest van schuldvorderingen, leningen obligaties en deposito's op naam of tot interest van obligaties aan toonder ingeval de schuldenaar persoonlijk voor de uitbetaling van de interest zorgt, mag de vermindering bij de bron worden verleend. Te dien einde moet de genietter van de interest, per Belgische schuldenaar, eveneens de twee exemplaren van de aanvraag om vermindering nr. 276 Int. (A) invullen en ondertekenen en aan de Oostenrijkse belastingdienst van zijn gebied zenden. Het eerste exemplaar, behoorlijk door de voormelde dienst getekend, moet binnen tien dagen na de vervaldag van de interest aan de schuldenaar worden afgegeven. Indien de beperking van de roerende voorheffing niet bij de bron kan worden verleend, is terugbetaling van het teveel geheven bedrag mogelijk op de onder nr. 2 hierboven vermelde wijze.*
4. *Indien interest van schuldvorderingen, leningen en deposito's op naam meer dan eens per jaar wordt betaald, kan de vermindering, onder zekere voorwaarden, bekomen worden door één enkele aanvraag te doen voor al de in hetzelfde jaar vervallen interesten.*
5. *Het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag heeft geen uitwerking en geen terugbetaling moet dus worden verleend ter zake van inkomsten die niet als roerende inkomsten aan de roerende voorheffing zijn onderworpen.*
6. *Het formulier voor het aanvragen van vermindering ingevolge het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag kan in België worden bekomen bij de Documentatiedienst van de directe belastingen, Belliardstraat 45, 1040 Brussel, of in Oostenrijk bij de « Finanzlandesdirektionen ».*

ERLAUTERUNGEN

1. Gemäß Artikel 11 Absatz 2 des belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommens wird in Belgien unter bestimmten Bedingungen die Vorsteuer auf 15 v. H. des Bruttobetragtes der Zinsen begrenzt, die in Österreich ansässigen Empfängern zufließen. Die Begrenzung des Steuersatzes wird nur für die üblichen Zinsen und nur unter der Bedingung gewährt, daß das Darlehen, die Forderung oder die Einlage, für die die Zinsen gezahlt werden, nicht tatsächlich zu einer vom Empfänger dieser Zinsen in Belgien unterhaltenen Betriebsstätte gehört.
2. Bei Zinsen aus INHABERSCHULDVERSCHREIBUNGEN wird die Ermäßigung durch Erstattung des zuviel einbehaltenen Betrages gewährt. Hierzu hat der Empfänger der Zinsen, wenn er in Österreich ansässig ist und bestimmte Bedingungen erfüllt (siehe Abschnitt II Nr. 3 des Vordruckes), für jeden belgischen Schuldner im Durchschreibungsverfahren die beiden Ausfertigungen des Antrages auf Ermäßigung — Vordruck 276 Int. (A) — auszufüllen, zu unterschreiben und an die für ihn zuständige österreichische Steuerbehörde zu senden. Diese Behörde gibt die erste Ausfertigung nach Erteilung der erforderlichen Bestätigung (Abschnitt IV) dem Antragsteller zurück und nimmt die zweite Ausfertigung zu den Akten. Die von der österreichischen Steuerbehörde bestätigte erste Ausfertigung ist sobald als möglich, in jedem Falle jedoch binnen eines Zeitraumes von drei Jahren, beginnend am 1. Januar des Jahres, das dem Jahr des Zufließens oder der Fälligkeit der Zinsen folgt, dem Contrôleur en chef des contributions de Saint-Josse-ten-Noode 1, rue des Palais 48, 1030 Bruxelles, zu übersenden; dieser Ausfertigung sind Beweisunterlagen beizufügen, aus denen hervorgeht, daß der Antragsteller Eigentümer oder Nießbraucher der Schuldverschreibungen ist (Abrechnungsbeleg über die Einlösung der Kupons usw.).
3. Bei Zinsen aus den AUF NAMEN LAUTENDEN Forderungen, Darlehen, Schuldverschreibungen und Einlagen oder bei Zinsen aus Inhaberschuldverschreibungen, bei denen der Schuldner die Bedienung übernimmt, wird die Ermäßigung schon an der Quelle gewährt. Hierzu hat der Empfänger ebenfalls für jeden belgischen Schuldner die beiden Ausfertigungen des Antrages auf Ermäßigung — Vordruck 276 Int. (A) — auszufüllen, zu unterschreiben und zur Bestätigung an die für ihn zuständige österreichische Steuerbehörde zu senden. Die von der österreichischen Steuerbehörde entsprechend bestätigte Ausfertigung ist dem Schuldner binnen zehn Tagen nach Fälligkeit der Zinsen zu übersenden. Konnte die Ermäßigung der Vorsteuer nicht an der Quelle vorgenommen werden, bleibt die Möglichkeit der Erstattung des zuviel einbehaltenen Betrages nach Nr. 2.
4. Werden die Zinsen für auf Namen lautende Forderungen, Darlehen und Einlagen mehrere Male im Jahr gezahlt, so kann die Ermäßigung unter bestimmten Voraussetzungen mit der Einreichung eines einzigen Antrages für die gesamten, im gleichen Jahr fälligen Zinsen erlangt werden.
5. Das belgisch-österreichische Abkommen findet keine Anwendung bei Einkünften, die nicht als Einkünfte aus beweglichem Vermögen der Vorsteuer unterliegen; eine Erstattung darf in diesem Fall nicht gewährt werden.
6. Der Vordruck betreffend die Ermäßigung gemäß dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen kann in Belgien beim »Service de Documentation des Contributions directes«, rue Belliard 45, 1040 Bruxelles, oder in Österreich bei den Finanzlandesdirektionen bezogen werden.

Anlage 4

ROYAUME DE BELGIQUE
MINISTÈRE DES FINANCES
Administration des contributions directes

KONINKRIJK BELGIE
MINISTERIE VAN FINANCIËN
Administratie der directe belastingen

KONIGREICH BELGIEN
FINANZMINISTERIUM
Verwaltung der direkten Steuern

<p>DEMANDE D'EXONERATION OU DE REDUCTION (1) du précompte mobilier sur les redevances en application de la convention belgo-autrichienne de double imposition. <i>AANVRAAG OM VRIJSTELLING OF VERMINDERING (1)</i> <i>van de roerende voorheffing op royalty's ingevolge het Belgisch-Oostenrijks</i> <i>dubbelbelastingverdrag.</i> ANTRAG AUF BEFREIUNG (1) von der Vorsteuer auf Lizenzgebühren oder auf ERMÄSSIGUNG (1) der Vorsteuer auf Lizenzgebühren nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen.</p>	<p>I Exemplaire destiné à l'Administration belge 1 exemplaar voor de Belgische administratie Für die belgische Verwaltung bestimmte Ausfertigung</p>
---	--

I. DENOMINATION OU RAISON SOCIALE DU DEBITEUR BELGE DES REVENUS :
BENAMING OF FIRMA VAN DE BELGISCHE SCHULDENAAR VAN DE INKOMSTEN
BEZEICHNUNG ODER FIRMA DES BELGISCHEN SCHULDNERS DER LIZENZGEBÜHREN:

Adresse ou siège social :
Adres of zetel :
Anschrift oder Sitz:

II. DECLARATION DU REQUERANT · VERKLARING VAN DE AANVRAGER · ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS

1. Nom et prénom, dénomination ou raison sociale du bénéficiaire des redevances :

Naam en voornaam, benaming of firma van de genietter van de royalty's :
Name und Vorname, Bezeichnung oder Firma des Empfängers der Lizenzgebühren:

2. Adresse complète :

Volledig adres :
Vollständige Anschrift:

3. Le soussigné certifie que le bénéficiaire désigné ci-dessus :

De ondergetekende bevestigt dat de hierboven aangeduide genietter :
Der Unterzeichnete erklärt, daß der vorgenannte Empfänger:

- 1° est un résident de l'Autriche au sens de l'article 4 de la convention ;
een verblijfbouder van Oostenrijk is in de zin van artikel 4 van de overeenkomst ;
in Österreich im Sinne von Artikel 4 des Abkommens ansässig ist ;
2° est le seul ayant droit aux redevances mentionnées au verso et s'élevant à (en toutes lettres)
de enige rechtshabende is op de op keerzijde vermelde royalty's, bedragende (voluit)
als einziger Anspruch auf die umseitig genannten und sich auf (in Worten)

belaufenden Lizenzgebühren hat.

- 3° possède (2) — ne possède pas (2) plus de 50 pour cent du capital de la société qui paie les redevances (3) ;
meer bezit (2) — niet meer bezit (2) dan 50 ten honderd van het kapitaal van de vennootschap die de royalty's uitkeert (3) ;
nicht (2) zu mehr als 50 vom Hundert am Kapital der die Lizenzgebühren auszahlenden Gesellschaft beteiligt ist (3) ;
4° n'avait pas en Belgique, à la date d'échéance des redevances, un établissement stable auquel se rattache effectivement le droit ou le bien géné-
in België op de vervaldatum van de royalty's geen vaste inrichting bezat waarmede het recht of het goed, die de royalty's opleveren, wezen-
lijk zijn verbonden ;
zum Zeitpunkt der Fälligkeit der Lizenzgebühren in Belgien nicht eine Betriebsstätte hatte, zu der die Rechte oder Vermögens-
werte, für die die Lizenzgebühren bezahlt werden, tatsächlich gehörten ;
5° demande à bénéficier de l'exonération (2), de la réduction (2) du précompte mobilier sur ces redevances conformément aux dispositions de la
verzoekt om vrijstelling (2), vermindering (2) van de roerende voorheffing op die royalty's ingevolge het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelasting-
verdrag.
die Befreiung von der Vorsteuer auf diese Lizenzgebühren (2), die Ermäßigung der Vorsteuer auf diese Lizenzgebühren (2) nach
dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen beantragt.

4. Nom, qualité et adresse du représentant dûment mandaté qui signe la présente demande (éventuellement) :

Naam, hoedanigheid en adres van de gevolmachtigde vertegenwoordiger die deze aanvraag ondertekent (in voorkomend geval) :
Name, Stellung und Anschrift des gehörig befugten Vertreters, der (gegebenenfalls) diesen Antrag unterzeichnet:

Date et signature du bénéficiaire (2), ou de son représentant (2),
Datum en handtekening van de genietter (2), of zijn vertegenwoordiger (2),
Datum und Unterschrift des Empfängers (2) oder seines Vertreters (2),

(1) Pour le mode d'utilisation du formulaire, voir notice explicative ci-jointe.

Zie wijze van gebruik van het formulier in de hierbijgevoegde toelichting.

Hinweis auf die Erläuterungen.

(2) Biffer la mention inutile.

Het niet passende doorhalen.

Nichtzutreffendes streichen.

(3) Déclaration à souscrire uniquement lorsque le débiteur belge mentionné au cadre I est une société.

Verklaring enkel in te vullen indien de in kader I vermelde Belgische schuldenaar een vennootschap is.

Diese Erklärung ist nur dann abzugeben, wenn der in Abschnitt I genannte belgische Schuldner der Lizenzgebühren eine Gesell-
schaft ist.

III. DESIGNATION DES REVENUS OMSCHRIJVING VAN DE INKOMSTEN ANGABEN ÜBER DIE ERTRÄGE

Date de conclusion et durée du contrat :

Datum waarop de overeenkomst werd gesloten en duur :

Tag des Vertragsabschlusses und Dauer des Vertrages:

Nature des droits ou biens concédés :

Aard van de verleende rechten of goederen :

Art der überlassenen Rechte oder Vermögenswerte:

Méthode de détermination des redevances :

Wijze van berekening van de royalty's :

Art der Bemessung der Lizenzgebühren:

Date(s) d'échéance des redevances :

Vervaldag(en) van de royalty's :

Fälligkeitstermin(e) der Lizenzgebühren:

Montant des redevances par échéance (1), pour la première échéance visée à la demande si ce montant est variable (1) :

Bedrag van de royalty's per vervaldag (1), voor de eerste vervaldag bedoeld in de aanvraag indien het bedrag veranderlijk is (1) :

Betrag der Lizenzgebühren je Fälligkeitstermin (1) oder — bei nicht gleichbleibendem Betrag — Betrag des ersten in diesem Antrag genannten Fälligkeitstermins (1):

Montant total des redevances perçues en vertu du même contrat au cours de l'année précédente :

Totaal bedrag der royalty's tijdens het vorige jaar ter zake van dezelfde overeenkomst ontvangen :

Gesamtbetrag der auf Grund des gleichen Vertrages während des vorhergehenden Jahres bezogenen Lizenzgebühren:

IV. ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES
BEVESTIGING VAN DE OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN
BESTÄTIGUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDE

Le service de taxation autrichien soussigné certifie que :

De hieronder aangeduide Oostenrijkse belastingdienst bevestigt dat :

Die unterzeichnete österreichische Steuerbehörde bestätigt, daß:

1° les mentions portées par le déclarant sur la présente demande sont, à sa connaissance, exactes ;

de in deze aanvraag voorkomende verklaring van de aanvrager naar zijn weten juist is ;

die Angaben des Antragstellers in diesem Antrag, soweit ihr bekannt, zutreffen ;

2° le bénéficiaire est un résident de l'Autriche au sens de la convention.

de geniet een verblijfhouder is van Oostenrijk in de zin van het verdrag.

der Empfänger in Österreich im Sinne des Abkommens ansässig ist.

Date, signature et cachet,

Datum, handtekening en stempel,

Datum, Unterschrift und Amtssiegel.

V. ATTESTATION DU CONTROLEUR EN CHEF A SAINT-JOSSE-TEN-NOODE 1
BEVESTIGING VAN DE HOOFDCONTROLEUR TE SINT-JOOST-TEN-NODE 1

Le bénéficiaire des redevances dont l'adresse figure au cadre II n'a pas d'établissement stable en Belgique (1)
a un établissement stable

De in vak II aangeduide geniet van de royalty's heeft in België geen vaste inrichting (1)
heeft een vaste inrichting

à rue n° (1)
so straat, nr (1)

Attestation du Contrôleur en chef de l'établissement stable.

Bevestiging van de Hoofdcontroleur der vaste inrichting.

Les droits, biens ou informations mentionnés au cadre III se rattachent (1) — ne se rattachent pas (1) — effectivement à l'établissement stable mentionné ci-dessus.

De in vak III vermelde rechten, goederen of inlichtingen zijn (1) — zijn niet (1) — wazelijk verbonden met de hierboven vermelde vaste inrichting.

Le Contrôleur en chef à
De Hoofdcontroleur te

(date et signature)
(datum en handtekening)

Date, signature et cachet,
Datum, handtekening en stempel,

(1) Biffer la mention inutile.
Het niet passende doorhalen.
Nichtzutreffendes streichen.

ROYAUME DE BELGIQUE
MINISTÈRE DES FINANCES
Administration des contributions directes

KONINKRIJK BELGIE
MINISTERIE VAN FINANCIËN
Administratie der directe belastingen

KONIGREICH BELGIEN
FINANZMINISTERIUM
Verwaltung der direkten Steuern

<p>DEMANDE D'EXONERATION OU DE REDUCTION (1) du précompte mobilier sur les redevances en application de la convention belgo-autrichienne de double imposition. <i>AANVRAAG OM VRIJSTELLING OF VERMINDERING (1)</i> <i>van de roerende voorheffing op royalty's ingevolge het Belgisch-Oostenrijks</i> <i>dubbelbelastingverdrag.</i> ANTRAG AUF BEFREIUNG (1) von der Vorsteuer auf Lizenzgebühren oder auf ERMASSIGUNG (1) der Vorsteuer auf Lizenzgebühren nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen.</p>	<p>2 Exemplaire destiné à l'Administration autrichienne <i>Exemplaar voor de</i> <i>Oostenrijse administratie</i> Für die österreichische Verwaltung bestimmte Ausfertigung</p>
---	---

I. DENOMINATION OU RAISON SOCIALE DU DEBITEUR BELGE DES REVENUS :
BENAMING OF FIRMA VAN DE BELGISCHE SCHULDENAAR VAN DE INKOMSTEN
BEZEICHNUNG ODER FIRMA DES BELGISCHEN SCHULDNERS DER LIZENZGEBÜHREN:

Adresse ou siège social :
Adres of zetel :
Anschrift oder Sitz:

II. DECLARATION DU REQUERANT *VERKLARING VAN DE AANVRAGER* ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS

1. Nom et prénom, dénomination ou raison sociale du bénéficiaire des redevances :

Naam en voornaam, benaming of firma van de genietter van de royalty's :
Name und Vorname, Bezeichnung oder Firma des Empfängers der Lizenzgebühren:

2. Adresse complète :

Volledig adres :
Vollständige Anschrift:

3. Le soussigné certifie que le bénéficiaire désigné ci-dessus :

De ondergetekende bevestigt dat de hierboven aangeduide genietter :
Der Unterzeichnete erklärt, daß der vorgenannte Empfänger :

- 1° est un résident de l'Autriche au sens de l'article 4 de la convention ;
een verblijfbouder van Oostenrijk is in de zin van artikel 4 van de overeenkomst ;
in Österreich im Sinne von Artikel 4 des Abkommens ansässig ist ;
2° est le seul ayant droit aux redevances mentionnées au verso et s'élevant à (en toutes lettres)
de enige rechtshebbende is op de op keerzijde vermelde royalty's, bedragende (voluit)
als einziger Anspruch auf die umseitig genannten und sich auf (in Worten)

belaufenden Lizenzgebühren hat.

- 3° possède (2) — ne possède pas (2) plus de 50 pour cent du capital de la société qui paie les redevances (3) ;
meer bezit (2) — niet meer bezit (2) dan 50 ten honderd van het kapitaal van de vennootschap die de royalty's uitkeert (3) ;
nicht (2) zu mehr als 50 vom Hundert am Kapital der die Lizenzgebühren auszahlenden Gesellschaft beteiligt ist (3) ;
4° n'avait pas en Belgique, à la date d'échéance des redevances, un établissement stable auquel se rattache effectivement le droit ou le bien générateur des redevances ;
in België op de vervaldatum van de royalty's geen vaste inrichting bezat waarmede het recht of het goed, die de royalty's opleveren, wesenlijk zijn verbonden ;
zum Zeitpunkt der Fälligkeit der Lizenzgebühren in Belgien nicht eine Betriebsstätte hatte, zu der die Rechte oder Vermögenswerte, für die die Lizenzgebühren bezahlt werden, tatsächlich gehörten ;
5° demande à bénéficier de l'exonération (2), de la réduction (2) du précompte mobilier sur ces redevances conformément aux dispositions de la convention belgo-autrichienne de double imposition.
verzoekt om vrijstelling (2), vermindering (2) van de roerende voorheffing op die royalty's ingevolge het Belgisch-Oostenrijks dubbelbelastingverdrag.
die Befreiung von der Vorsteuer auf diese Lizenzgebühren (2), die Ermäßigung der Vorsteuer auf diese Lizenzgebühren (2) nach dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen beantragt.

4. Nom, qualité et adresse du représentant dûment mandaté qui signe la présente demande (éventuellement) :

Naam, hoedanigheid en adres van de gevolmachtigde vertegenwoordiger die deze aanvraag ondertekent (in voorkomend geval) :
Name, Stellung und Anschrift des gehörig befugten Vertreters, der (gegebenenfalls) diesen Antrag unterzeichnet:

Date et signature du bénéficiaire (2), ou de son représentant (2),
Datum en handtekening van de genietter (2), of zijn vertegenwoordiger (2),
Datum und Unterschrift des Empfängers (2) oder seines Vertreters (2),

(1) Pour le mode d'utilisation du formulaire, voir notice explicative ci-jointe.

Zie wijze van gebruik van het formulier in de hierbijgevoegde toelichting.

(2) Biffer la mention inutile.

Het niet passende doorhalen.

(3) Déclaration à souscrire uniquement lorsque le débiteur belge mentionné au cadre I est une société.

Verklaring enkel in te vullen indien de in kader I vermelde Belgische schuldenaar een vennootschap is.

Diese Erklärung ist nur dann abzugeben, wenn der in Abschnitt I genannte belgische Schuldner der Lizenzgebühren eine Gesellschaft ist.

III. DESIGNATION DES REVENUS OMSCHRIJVING VAN DE INKOMSTEN ANGABEN ÜBER DIE ERTRÄGE

Date de conclusion et durée du contrat :

Datum waarop de overeenkomst werd gesloten en duur :

Tag des Vertragsabschlusses und Dauer des Vertrages:

Nature des droits ou biens concédés :

Aard van de verleende rechten of goederen :

Art der überlassenen Rechte oder Vermögenswerte:

Méthode de détermination des redevances :

Wijze van berekening van de royalty's :

Art der Bemessung der Lizenzgebühren:

Date(s) d'échéance des redevances :

Vervaldag(en) van de royalty's :

Fälligkeitstermin(e) der Lizenzgebühren:

Montant des redevances par échéance (1), pour la première échéance visée à la demande si ce montant est variable (1) :

Bedrag van de royalty's per vervaldag (1), voor de eerste vervaldag bedoeld in de aanvraag indien het bedrag veranderlijk is (1) :

Betrag der Lizenzgebühren je Fälligkeitstermin (1) oder — bei nicht gleichbleibendem Betrag — Betrag des ersten in diesem Antrag genannten Fälligkeitstermin (1):

Montant total des redevances perçues en vertu du même contrat au cours de l'année précédente :

Totaal bedrag der royalty's tijdens het vorige jaar ter zake van dezelfde overeenkomst ontvangen :

Gesamtbetrag der auf Grund des gleichen Vertrages während des vorhergehenden Jahres bezogenen Lizenzgebühren:

IV.

ATTESTATION DES AUTORITES FISCALES AUTRICHIENNES
BEVESTIGING VAN DE OOSTENRIJKSE BELASTINGAUTORITEITEN
BESTÄTIGUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDE

Le service de taxation autrichien soussigné certifie que :

De hieronder aangeduide Oostenrijkse belastingdienst bevestigt dat :

Die unterzeichnete österreichische Steuerbehörde bestätigt, daß:

1° les mentions portées par le déclarant sur la présente demande sont, à sa connaissance, exactes ;

de in deze aanvraag voorkomende verklaring van de aanvrager naar zijn weten juist is ;

die Angaben des Antragstellers in diesem Antrag, soweit ihr bekannt, zutreffen;

2° le bénéficiaire est un résident de l'Autriche au sens de la convention.

de geniet(e) een verblijfhouder is van Oostenrijk in de zin van het verdrag.

der Empfänger in Österreich im Sinne des Abkommens ansässig ist.

Date, signature et cachet,

Datum, handtekening en stempel,

Datum, Unterschrift und Amtssiegel.

(1) Biffer la mention inutile.

Het niet passende doorhalen.

Nichtzutreffendes streichen.

NOTICE EXPLICATIVE

1. En vertu de l'article 12 de la convention fiscale belgo-autrichienne, et sous les conditions prévues, la Belgique :
 - a) exonère du précompte mobilier les redevances recueillies par un résident de l'Autriche, à l'exclusion des redevances payées par une société belge à un résident de l'Autriche qui possède plus de 50 pour cent du capital de la société belge qui paie les redevances (si la demande vise cette exonération, il y a lieu de biffer au cadre II, 3, 5° les mots « de la réduction ») ;
 - b) limite le taux du précompte mobilier sur les redevances non exonérées (cf. litt. a) à 10 pour cent du montant brut de ces redevances recueillies par des résidents de l'Autriche (si la demande vise cette limitation, il y a lieu de biffer au cadre II, 3, 5° les mots « de l'exonération »).
2. L'exonération ou la réduction est normalement accordée à la source. A cette fin, le bénéficiaire des redevances qui est un résident de l'Autriche et réunit certaines conditions (voir cadre II, n° 3 de la formule) doit, pour chaque débiteur belge des redevances, remplir à l'aide d'un papier carbone et signer des deux exemplaires de la demande d'exonération ou de réduction modèle 276 R. (A) et les envoyer au service de taxation autrichien dont il relève. Ce service remet le premier exemplaire au requérant après y avoir apposé l'attestation requise (cadre IV) et conserve le second exemplaire. Le premier exemplaire ainsi visé par le service de taxation autrichien doit être remis au débiteur des redevances dans les dix jours de l'échéance de celles-ci.
3. Si l'exonération ou la réduction n'a pu être accordée à la source, le remboursement du précompte reste possible. A cette fin, le bénéficiaire des redevances doit également, pour chaque débiteur belge des redevances, remplir et signer les deux exemplaires de la demande d'exonération ou de réduction modèle 276 R. (A) et les transmettre, pour visa, au service de taxation autrichien dont il relève. Le premier exemplaire, dûment visé par le service précité, doit être transmis à M. LE CONTRÔLEUR EN CHEF DES CONTRIBUTIONS DE SAINT-JOSSE-TEN-NOODE 1, rue des Palais 48, 1030 Bruxelles, le plus rapidement possible et en tout cas avant l'expiration d'un délai de trois ans à partir du 1er janvier de l'année suivant celle de l'attribution ou du paiement des redevances.
4. Si le paiement des redevances est effectué plusieurs fois l'an, l'exonération ou la réduction peut être obtenue en souscrivant une seule demande pour l'ensemble des redevances échues au cours de la même année.
5. La formule relative à la demande d'exonération ou de réduction en application de la convention belgo-autrichienne, peut être obtenue en Belgique auprès du Service de Documentation des contributions directes, rue Belliard 45, 1040 Bruxelles, ou en Autriche auprès des « Finanzlandesdirektionen ».

TOELICHTING

1. *Krachtens artikel 12 van het Belgisch-Oostenrijkse dubbelbelastingverdrag en onder de gestelde voorwaarden*
 - a) *stelt België vrij van roerende voorheffing, royalty's genoten door een verblijfhouder van Oostenrijk, voor zoverre die royalty's niet door een Belgische vennootschap worden betaald aan een verblijfhouder van Oostenrijk die meer dan 50 ten honderd bezit van het kapitaal van de Belgische vennootschap die de royalty's betaalt (indien om vrijstelling wordt verzocht, dient in vak II, 3, 5° het woord « Vermindering » te worden geschrapt) ;*
 - b) *beperkt België het tarief van de roerende voorheffing op niet vrijgestelde royalty's (cf. litt. a) genoten door verblijfhouders van Oostenrijk tot 10 ten honderd van het brutobedrag van die royalty's (indien om vermindering wordt verzocht, in vak II, 3, 5° het woord « Vrijstelling » schrappen).*
2. *De vrijstelling of vermindering wordt normaal bij de bron verleend. Te dien einde moet de genietter van de royalty's die verblijfhouder van Oostenrijk is en aan zekere voorwaarden voldoet (zie vak II, nr. 3, van het formulier), per Belgische schuldenaar de twee exemplaren van een aanvraag om vrijstelling of vermindering nr. 276 R. (A) met carbonpapier invullen en onderrekenen en aan de Oostenrijkse belastingdienst van zijn gebied zenden. Deze dienst bezorgt het eerste exemplaar aan de aanvrager terug na het van de vereiste bevestiging (vak IV) te hebben voorzien en bewaart het tweede exemplaar. Het eerste exemplaar, door de Oostenrijkse belastingdienst getekend, moet binnen tien dagen na de vervalddag van de royalty's aan de schuldenaar worden afgegeven.*
3. *Indien de vrijstelling of vermindering niet bij de bron kan worden verleend, is evenwel terugbetaling van de roerende voorheffing mogelijk. Te dien einde moet de genietter van de royalty's, per Belgische schuldenaar, eveneens de twee exemplaren van de aanvraag om vrijstelling of vermindering nr. 276 R. (A) invullen en ondertekenen en aan de Oostenrijkse belastingdienst van zijn gebied zenden. Het eerste exemplaar, behoorlijk door de voormelde dienst getekend, moet worden gestuurd aan de H. HOOFDCONTROLEUR DER BELASTINGEN VAN SINT-JOOST-TEN-NODE 1, Paleizenstraat 48, 1030 Brussel en dit zo spoedig mogelijk en alleszins vóór het verstrijken van een termijn van drie jaren, aanvangend op 1 januari van het jaar na dat waarin de royalty's toegekend of betaald zijn.*
4. *Indien royalty's meer dan eens per jaar worden betaald, kan de vrijstelling of vermindering worden bekomen met één enkele aanvraag voor al de in hetzelfde jaar vervallen royalty's.*
5. *Het formulier voor het aanvragen van vrijstelling of vermindering ingevolge het Belgisch-Oostenrijkse dubbelbelastingverdrag kan in België worden bekomen bij de Documentatiedienst van de directe belastingen, Belliardstraat 45, 1040 Brussel, of in Oostenrijk bij de « Finanzlandesdirektionen ».*

ERLAUTERUNGEN

1. Gemäß Artikel 12 des belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommens wird Belgien unter den vorgesehenen Bedingungen:
 - a) die einer in Österreich ansässigen Person zufließenden Lizenzgebühren von der Vorsteuer befreien, sofern es sich nicht um Lizenzgebühren handelt, die eine belgische Gesellschaft an eine in Österreich ansässige Person zahlt, die zu mehr als 50 vom Hundert am Kapital der belgischen, die Lizenzgebühren zahlenden Gesellschaft beteiligt ist (falls der Antrag auf diese Befreiung gerichtet ist, sind in Abschnitt II,3,5° die Worte »die Ermäßigung der Vorsteuer auf diese Lizenzgebühren« zu streichen);
 - b) die Vorsteuer auf die nicht befreiten (vgl. Lit. a) Lizenzgebühren auf 10 vom Hundert des Bruttobetragtes dieser Lizenzgebühren ermäßigen, die in Österreich ansässigen Personen zufließen (falls der Antrag auf diese Ermäßigung gerichtet ist, sind in Abschnitt II,3,5° die Worte »die Befreiung von der Vorsteuer auf diese Lizenzgebühren« zu streichen).
2. Die Befreiung oder Ermäßigung wird in der Regel an der Quelle gewährt. Hierzu hat der Empfänger der Lizenzgebühren, wenn er in Österreich ansässig ist und bestimmte Bedingungen erfüllt (siehe Abschnitt II, Nr. 3 des Vordruckes) für jeden belgischen Schuldner der Lizenzgebühren im Durchschreibeverfahren die beiden Ausfertigungen des Antrages auf Befreiung oder Ermäßigung — Vordruck 276 R.(A) — auszufüllen, zu unterschreiben und an die für ihn zuständige österreichische Steuerbehörde zu senden. Diese Behörde gibt die erste Ausfertigung nach Erteilung der erforderlichen Bestätigung (Abschnitt IV) dem Antragsteller zurück und nimmt die zweite Ausfertigung zu den Akten. Die von der österreichischen Steuerbehörde bestätigte erste Ausfertigung ist dem Schuldner der Lizenzgebühren binnen zehn Tagen nach deren Fälligkeit zu übersenden.
3. Konnte die Befreiung oder Ermäßigung nicht an der Quelle gewährt werden, so ist die Möglichkeit der Erstattung der Vorsteuer weiterhin gegeben. Hierzu hat der Empfänger der Lizenzgebühren ebenfalls für jeden belgischen Schuldner der Lizenzgebühren die beiden Ausfertigungen des Antrages auf Befreiung oder Ermäßigung — Vordruck 276 R.(A) — auszufüllen, zu unterschreiben und zur Bestätigung an die für ihn zuständige österreichische Steuerbehörde zu senden. Die von der österreichischen Behörde entsprechend bestätigte erste Ausfertigung ist so bald als möglich, in jedem Fall jedoch binnen eines Zeitraumes von 3 Jahren, beginnend am ersten Januar des Jahres, das dem Jahr des Zufließens folgt, dem CONTROLEUR EN CHEF DES CONTRIBUTIONS DE SAINT-JOSSE-TEN-NOODE 1, rue des Palais 48, 1030 Bruxelles, zu übersenden.
4. Werden die Lizenzgebühren mehrere Male im Jahr gezahlt, so kann die Befreiung oder Ermäßigung mit der Einreichung eines einzigen Antrages für die gesamten, im gleichen Jahr fälligen Lizenzgebühren erlangt werden.
5. Der Vordruck betreffend die Ermäßigung gemäß dem belgisch-österreichischen Doppelbesteuerungsabkommen kann in Belgien beim »Service de Documentation des Contributions directes«, rue Belliard 45, 1040 Bruxelles, oder in Österreich bei den Finanzlandesdirektionen bezogen werden.

Anlage 5

INFORMATION

über die Steuerverlastung in Belgien

1. Dividenden und Zinsen

Der Eigentümer oder Nießbraucher von Wertpapieren, oder der Gläubiger oder Deponent (oder ein gehörig bevollmächtigter Vertreter), der die Vorteile des Abkommens in Anspruch nehmen will und der die hierfür vorgesehenen Bedingungen erfüllt, hat:

- i) die beiden Ausfertigungen des Vordruckes „276 Div. (A)“ betreffend Dividenden oder des Vordruckes „276 Int. (A)“ betreffend Zinsen auszufüllen und zu unterzeichnen; für jede belgische Gesellschaft oder jeden belgischen Schuldner ist ein gesondertes Formular zu verwenden;
- ii) die beiden Ausfertigungen dem zuständigen österreichischen Wohnsitzfinanzamt zu übermitteln; nach Erteilung der erforderlichen Bestätigung (Abschnitt IV) folgt das Finanzamt die erste Ausfertigung dem Antragsteller aus und nimmt die zweite Ausfertigung zu den Akten.

a) Grundregel:

Die Vorsteuer („précompte mobilier“) wird nach belgischem Recht von der Gesellschaft oder dem Schuldner der Einkünfte einbehalten und an die belgische Finanzverwaltung überwiesen; der übersteigende Betrag der Vorsteuer wird gegebenenfalls rückerstattet.

Mit der ersten Ausfertigung des Vordruckes „276 Div. (A)“ oder „276 Int. (A)“, die von der österreichischen Finanzverwaltung gehörig bestätigt ist, kann unter Beachtung der im belgischen innerstaatlichen Recht vorgesehenen Rechtsmittelfristen und -voraussetzungen die Rückerstattung des übersteigenden Betrages der Vorsteuer beantragt werden.

Gemäß dem am häufigsten angewendeten — und im übrigen auch einfachsten — Verfahren wird die Rückerstattung auf Grund des Art. 277 Abs. 3 des Gesetzes über die Einkommensteuern („Code des impôts sur les revenus“) gewährt, das den Steuerdirektor („directeur des contributions“) ermächtigt, von Amts wegen eine Entlastung vom übersteigenden Betrag der Vorsteuer herbeizuführen, soweit dieser übersteigende Betrag innerhalb von drei Jahren — gerechnet ab 1. Jänner des Steuerjahres dem jene Steuer zugehört, auf die die Vorsteuer anzurechnen ist — von der Verwaltung festgestellt oder vom Steuerpflichtigen ihr angezeigt worden ist. Es

genügt hiezu, daß der österreichische Gesellschafter oder der österreichische Bezieher der Zinsen die genannte Ausfertigung des Rückerstattungsantrages so rasch als möglich — jedenfalls aber vor Ablauf eines Zeitraumes von drei Jahren gerechnet ab 1. Jänner des Kalenderjahres, das jenem folgt, in dem die Dividenden gezahlt oder die Zinsen fällig geworden sind — an den „Contrôleur en chef des contributions de Saint-Josse-ten-Noode 1, rue des Palais 48, 1030 Bruxelles“, übersendet.

Im Fall von Inhaberwertpapieren muß der Antragsteller in allen Fällen seinem Antrag den Abrechnungsbeleg über die Einlösung der Kupons oder einen anderen von einer belgischen oder österreichischen Bank ausgestellten Beleg beifügen, aus dem hervorgeht, daß er die im Antrag genannten Dividenden oder Zinsen tatsächlich erhalten hat.

b) Ausnahme von der Grundregel:

Die die Dividenden zahlende belgische Gesellschaft oder der Schuldner der Zinsen kann auf eigene Verantwortung in folgenden Fällen die Vorsteuer bereits anlässlich des Quellensteuerabzuges entsprechend kürzen:

- i) im Fall von Dividenden, bei denen die Gesellschaft selbst die Bedienung übernimmt und die entweder aus Namensaktien oder aus einer Beteiligung stammen, die von der Gesellschaft als wesentlich angesehen wird, die aus Inhaberaktien besteht und deren Kupons ihr vorgelegt werden (beispielsweise Dividenden, die von belgischen Tochtergesellschaften an österreichische Muttergesellschaften ausgeschüttet werden);
- ii) im Fall von Zinsen aus auf Namen lautenden Forderungen, Darlehen, Schuldverschreibungen und Einlagen oder bei Zinsen aus Inhaberschuldverschreibungen, bei denen der Schuldner die Bedienung übernimmt.

Um die Beschränkung der Vorsteuer an der Quelle zu erlangen, hat der Aktionär oder der Bezieher der Zinsen ebenfalls einen Antrag auf Steuerermäßigung zu unterzeichnen (je nach Lage des Falles, entweder Vordruck „276 Div. (A)“ oder Vordruck „276 Int. (A)“ und ihn vom zuständigen österreichischen Wohnsitzfinanzamt bestätigen zu lassen. Er hat die von der österreichischen Finanzverwaltung entsprechend bestätigte erste Antragsausfertigung sowie im Fall von Inhaberwertpapieren die Kupons innerhalb von zehn Tagen nach Fälligkeit der Dividenden oder der Zinsen der ausschüttenden Gesellschaft oder dem Schuldner der Zinsen einzureichen.

2. Lizenzgebühren

Um die Abkommensvorteile für Lizenzgebühren zu erlangen, gilt ein analoges Verfahren wie es oben für Dividenden und Zinsen beschrieben ist; allerdings kann die Befreiung oder Ermäßigung vom Vorsteuerabzug im Regelfall unmittelbar an der Quelle gewährt werden.

Der Empfänger der Lizenzgebühren hat einen Antrag in doppelter Ausfertigung vorzulegen; der hierfür vorgesehene Vordruck „276 R. (A)“

muß zur Bestätigung beim österreichischen Wohnsitzfinanzamt eingereicht und in der Folge entweder dem belgischen Schuldner der Lizenzgebühren (zur Erlangung einer Befreiung oder Ermäßigung des Vorsteuerabzuges unmittelbar an der Quelle) oder dem „Contrôleur en chef des contributions à Saint-Josse-ten-Noode 1, rue des Palais 48, 1030 Bruxelles“ (um die Rückerstattung der Vorsteuer oder des übersteigenden Betrages der Vorsteuer zu erlangen) übersandt werden.

217.

Der Nationalrat hat beschlossen:

Der Abschluß des nachstehenden Staatsvertrages wird genehmigt.

ABKOMMEN

zwischen der Republik Österreich und der Europäischen Organisation für Kernforschung im Bereich der Sozialen Sicherheit

Die Republik Österreich und die Europäische Organisation für Kernforschung

IM HINBLICK auf die Mitgliedschaft der Republik Österreich bei dieser Organisation, welche die Zusammenarbeit europäischer Staaten auf dem Gebiet der rein wissenschaftlichen und grundlegenden Kernforschung — zum Nutzen aller — zum Ziel hat,

ANGESICHTS DER TATSACHE, daß österreichische Staatsbürger bei dieser Organisation tätig sind, ihr Wissen und ihre Fähigkeiten dem Ansehen der Republik Österreich sowie der österreichischen Wissenschaft und Lehre zugute kommen und

IN DEM WUNSCH, den aus dieser Organisation ausscheidenden österreichischen Staatsbürgern eine Reintegration in einzelne Zweige des österreichischen Systems der Sozialen Sicherheit zu ermöglichen,

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

TEIL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

In diesem Abkommen bedeuten die Ausdrücke

1. „CERN“ die Europäische Organisation für Kernforschung;
2. „Angestellte“ alle Angehörigen des Personals des CERN sowie alle Personen, die beim CERN für mehr als drei Monate tätig sind;
3. „Krankenversicherung des CERN“ das vom Rat des CERN eingerichtete Kran-

AGREEMENT

between the European Organization for Nuclear Research and the Republic of Austria in the field of Social Security

The European Organization for Nuclear Research and the Republic of Austria,

CONSIDERING the Republic of Austria is a member of this Organization, the purpose of which is to provide for collaboration among European States in nuclear research of a pure scientific and fundamental character, to the advantage of all,

IN VIEW OF THE FACT that Austrian citizens are working at this Organization, that their knowledge and competence enhance the standing of the Republic of Austria and that of the Austrian science and learning, and

DESIRING to enable Austrian citizens who leave this Organization to be reintegrated into certain branches of the Austrian social security system,

HAVE AGREED as follows:

PART I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

In the present Agreement,

1. the expression “CERN” means the European Organization for Nuclear Research;
2. the expression “employees” means all members of the CERN staff and all persons occupied at CERN for more than three months;
3. the expression “CERN Health Insurance Scheme” means the health insurance scheme

kenversicherungssystem (Health Insurance Scheme);

4. „Pensionsfonds“ das vom Rat des CERN eingerichtete Pensionssystem (Staff Insurance Scheme);
5. „ASVG“ das Bundesgesetz vom 9. September 1955, BGBl. Nr. 189, über die Allgemeine Sozialversicherung (Allgemeines Sozialversicherungsgesetz — ASVG), in der jeweils geltenden Fassung;
6. „AIVG 1958“ das Arbeitslosenversicherungsgesetz 1958 — AIVG 1958, BGBl. Nr. 199/1958, in der jeweils geltenden Fassung.

Artikel 2

Dieses Abkommen findet auf österreichische Staatsbürger und ihre Hinterbliebenen sowie auf Flüchtlinge im Sinne der Konvention vom 28. Juli 1951 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge Anwendung.

TEIL II

BESONDERE BESTIMMUNGEN

Kapitel 1

Krankenversicherung

Artikel 3

(1) Beendet ein Angestellter seine Tätigkeit beim CERN, so hat er nach Maßgabe der Artikel 11 und 12 das Recht auf Weiterversicherung in der Krankenversicherung nach dem ASVG, wobei

- (a) Zeiten der Zugehörigkeit zur Krankenversicherung des CERN den Vorversicherungszeiten und
- (b) das Ausscheiden aus der Krankenversicherung des CERN dem Ausscheiden aus der Pflichtversicherung

gleichstehen.

(2) Absatz 1 gilt entsprechend für Personen, deren Recht auf Weiterversicherung sich von der Versicherung einer anderen Person ableitet.

Artikel 4

Bezieher einer laufenden Leistung aus dem Pensionsfonds haben nach Maßgabe der Artikel 11 und 12 das Recht auf Weiterversicherung in der Krankenversicherung nach dem ASVG, wobei die Erfordernisse der Erfüllung der Vorversicherungszeiten und des Ausscheidens aus der Pflichtversicherung entfallen.

established by the Council of CERN;

4. the expression "Pension Fund" means the Staff Insurance Scheme established by the Council of CERN;
5. the abbreviation "ASVG" means the Federal Act of 9 September, 1955, Federal Gazette No. 189, on General Social Insurance (Allgemeines Sozialversicherungsgesetz — ASVG), as amended from time to time;
6. the abbreviation "AIVG 1958" means the Unemployment Insurance Act of 1958 — AIVG 1958, Federal Gazette No. 199/1958, as amended from time to time.

Article 2

The present Agreement shall apply to Austrian citizens and their survivors and to refugees within the meaning of the Convention relating to the Status of Refugees of 28 July, 1951.

PART II

SPECIAL PROVISIONS

Chapter 1

Health Insurance

Article 3

(1) On termination of an employee's occupation at CERN he shall have the right to continued insurance in the health insurance under the ASVG, subject to the provisions of Articles 11 and 12, it being understood

- (a) that periods of affiliation with the CERN Health Insurance Scheme shall be equivalent to prior insurance periods (Vorversicherungszeiten), and
- (b) that the termination of affiliation with the CERN Health Insurance Scheme shall be equivalent to the termination of compulsory insurance.

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to persons whose right to continued insurance derives from another person's insurance.

Article 4

Recipients of periodic benefits from the Pension Fund shall have the right to continued insurance in the health insurance under the ASVG, subject to the provisions of Articles 11 and 12, it being understood that the conditions concerning the completion of prior insurance periods (Vorversicherungszeiten) and the termination of compulsory insurance shall not be required.

Kapitel 2
Pensionsversicherung

Artikel 5

(1) Beendet ein Angestellter seine Tätigkeit beim CERN ohne Anspruch für sich oder seine Hinterbliebenen auf laufende Leistungen aus dem Pensionsfonds, so haben der Angestellte oder seine anspruchsberechtigten Hinterbliebenen bei Begründung eines Wohnsitzes im Gebiet der Republik Österreich im Anschluß an die Tätigkeit beim CERN nach Maßgabe der Artikel 11 und 12 das Recht, durch Entrichtung von Beiträgen für die Dauer der Tätigkeit beim CERN Versicherungszeiten in der Pensionsversicherung nach dem ASVG zu erwerben.

(2) Der Erwerb von Versicherungszeiten nach Absatz 1 ist ausgeschlossen, soweit die in Betracht kommende Zeit als Versicherungszeit in der Pensionsversicherung nach dem ASVG oder für einen Ruhegenuß (Versorgungsgenuß) zu berücksichtigen ist.

Artikel 6

Der Beitrag nach Artikel 5 beträgt für jeden Monat der Tätigkeit beim CERN

- (a) im Falle einer entgeltlich ausgeübten Tätigkeit 14 v. H. der im Zeitpunkt der Beendigung der Tätigkeit maßgebenden monatlichen Höchstbeitragsgrundlage in der Pensionsversicherung nach dem ASVG,
- (b) im Falle einer unentgeltlich ausgeübten Tätigkeit 7 v. H. der halben nach lit. a heranzuziehenden Höchstbeitragsgrundlage.

Artikel 7

Die nach Artikel 5 erworbenen Versicherungszeiten gelten als Zeiten der Pflichtversicherung in der Pensionsversicherung der Angestellten nach dem ASVG.

Artikel 8

Für die Ermittlung der Bemessungsgrundlage für Leistungen aus der Pensionsversicherung nach dem ASVG ist Beitragsgrundlage für Versicherungsmonate, welche die Bemessungszeit bilden,

- (a) in Fällen des Artikels 6 lit. a die jeweils maßgebende monatliche Höchstbeitragsgrundlage in der Pensionsversicherung nach dem ASVG,
- (b) in Fällen des Artikels 6 lit. b die Hälfte der nach lit. a heranzuziehenden Höchstbeitragsgrundlage.

Chapter 2
Pension Insurance

Article 5

(1) When, on termination of an employee's occupation at CERN, the employee is not entitled, on behalf of himself or of his survivors, to periodic benefits from the Pension Fund, the said employee or his survivors eligible for a benefit shall have the right, when taking up permanent residence within the territory of the Republic of Austria following the occupation at CERN, and subject to the provisions of Articles 11 and 12, to acquire insurance periods in the pension insurance under the ASVG by paying contributions for the duration of employment at CERN.

(2) The acquisition of insurance periods as provided in the preceding paragraph shall be precluded in so far as the period concerned has to be taken into account as an insurance period in the pension insurance under the ASVG or for a retirement benefit (Ruhegenuß oder Versorgungsgenuß).

Article 6

For every month of occupation at CERN, the contribution referred to in Article 5 shall be

- (a) in the case of remunerated occupation, 14 per cent of the maximum monthly basis of contributions in the pension insurance under the ASVG applicable at the time of the termination of occupation;
- (b) in the case of unpaid occupation, 7 per cent of one half of the maximum basis of contributions applied under subparagraph (a).

Article 7

Insurance periods acquired in accordance with the provisions of Article 5 shall be considered as periods of compulsory insurance in the pension insurance for employees (Pensionsversicherung der Angestellten) under the ASVG.

Article 8

For the purpose of determining the basis of assessment for benefits from the pension insurance under the ASVG, the basis of contributions shall be, for those months of insurance which constitute the period of assessment,

- (a) in cases where Article 6 (a) applies, the maximum monthly basis of contributions applicable at the relevant time in the pension insurance under the ASVG;
- (b) in cases where Article 6 (b) applies, half of the maximum basis of contributions applied under subparagraph (a) of this Article.

Artikel 9

Für das Recht auf Weiterversicherung in der Pensionsversicherung nach dem ASVG steht das Ausscheiden des Angestellten aus der Tätigkeit beim CERN dem Ausscheiden aus der Pflichtversicherung gleich.

Kapitel 3

Arbeitslosenversicherung

Artikel 10

(1) Beendet ein Angestellter seine Tätigkeit beim CERN, so hat er im Falle seiner Arbeitslosigkeit nach Maßgabe des Absatzes 2 Anspruch auf Arbeitslosengeld nach dem AIVG 1958.

(2) Zeiten einer Tätigkeit beim CERN sind einer beitragsfreien, arbeitslosenversicherungspflichtigen Beschäftigung in Österreich gleichzuhalten.

(3) Der Bemessung des Arbeitslosengeldes ist das zuletzt während der Tätigkeit beim CERN bezogene Entgelt (Stipendium) zugrunde zu legen.

TEIL III

VERSCHIEDENE BESTIMMUNGEN

Artikel 11

Der Antrag

- (a) auf Weiterversicherung in der Krankenversicherung nach den Artikeln 3 und 4 ist bei der für den Aufenthaltsort der betreffenden Person zuständigen Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte,
- (b) auf Entrichtung von Beiträgen nach Artikel 5 ist bei der Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten in Wien,
- (c) auf Arbeitslosengeld nach Artikel 10 ist bei dem für den Aufenthaltsort des Arbeitslosen zuständigen Arbeitsamt zu stellen.

Artikel 12

Das Recht

- (a) auf Weiterversicherung in der Krankenversicherung nach Artikel 3 ist binnen sechs Wochen nach dem Ausscheiden aus der Krankenversicherung des CERN,

Article 9

Where the right to continued insurance in the pension insurance under the ASVG is concerned, the termination of the employee's occupation at CERN shall be equivalent to the termination of compulsory insurance.

Chapter 3

Unemployment Insurance

Article 10

(1) When, on termination of an employee's occupation at CERN, the employee becomes unemployed, he shall be entitled to unemployment benefits (Arbeitslosengeld) under the AIVG 1958 in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Article.

(2) Periods of occupation at CERN shall be considered as periods of an employment in Austria subject to compulsory unemployment insurance for which no contributions are paid.

(3) The assessment of unemployment benefits (Arbeitslosengeld) shall be made on the basis of the most recent remuneration (stipend) received during the occupation at CERN.

PART III

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 11

The claim

- (a) for continued insurance in the health insurance, as provided in Articles 3 and 4, shall be submitted to the regional fund for sickness for wage-earners and employees (Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte) locally competent for the place of residence of the person concerned;
- (b) for payment of contributions, as provided in Article 5, shall be submitted to the pensions insurance institution for employees (Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten) in Vienna;
- (c) for unemployment benefits (Arbeitslosengeld), as provided in Article 10, shall be submitted to the employment office locally competent for the place of residence of the unemployed person.

Article 12

The right to

- (a) continued insurance in the health insurance, as provided in Article 3, shall be claimed within 6 weeks after the termination of the insurance under the CERN Health Insurance Scheme;

- (b) auf Weiterversicherung in der Krankenversicherung nach Artikel 4 ist binnen sechs Wochen ab dem Zeitpunkt der Zuerkennung einer laufenden Leistung aus dem Pensionsfonds bzw. ab dem Zeitpunkt der Begründung eines Wohnsitzes im Gebiet der Republik Österreich, je nachdem welcher Zeitpunkt später gelegen ist,
- (c) auf Beitragsentrichtung nach Artikel 5 ist binnen drei Monaten ab dem Zeitpunkt der Begründung eines Wohnsitzes im Gebiet der Republik Österreich geltend zu machen.

Artikel 13

Die im Artikel 6 genannten Hundertsätze erhöhen sich entsprechend einer Erhöhung des für den Beitrag für Versicherte in der österreichischen Pensionsversicherung der Angestellten geltenden Hundertsatzes.

Artikel 14

CERN erteilt den für die Durchführung des Abkommens zuständigen österreichischen Behörden bzw. Versicherungsträgern auf Ersuchen die für die Durchführung dieses Abkommens erforderlichen Auskünfte.

Artikel 15

Der Bundesminister für soziale Verwaltung und der Generaldirektor des CERN treffen die zur Durchführung dieses Abkommens notwendigen Verwaltungsmaßnahmen.

Artikel 16

Alle Meinungsverschiedenheiten zwischen der Republik Österreich und dem CERN über die Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens, welche nicht im Verhandlungsweg oder einem anderen einvernehmlich festgelegten Verfahren beigelegt werden, sind zur endgültigen Entscheidung einem aus drei Schiedsrichtern zusammengesetzten Schiedsgericht zu unterbreiten; von diesen ist einer von der Republik Österreich, einer vom CERN und der dritte, der als Vorsitzender des Schiedsgerichtes fungieren soll, von den beiden anderen Schiedsrichtern auszuwählen. Können diese beiden Schiedsrichter innerhalb von sechs Monaten nach ihrer Ernennung keine Einigung hinsichtlich des dritten Schiedsrichters erzielen, so wird dieser dritte Schiedsrichter auf Ersuchen der Republik Österreich oder des CERN vom Präsidenten des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte ausgewählt.

- (b) continued insurance in the health insurance, as provided in Article 4, shall be claimed within 6 weeks after the award of a periodic benefit from the Pension Fund or after taking up permanent residence on the territory of the Republic of Austria, whichever is later;
- (c) payment of contributions provided for in Article 5 shall be claimed within 3 months after taking up permanent residence on the territory of the Republic of Austria.

Article 13

Whenever the percentage for contributions for persons insured in the Austrian pension insurance for employees is increased, the percentages indicated in Article 6 shall be increased accordingly.

Article 14

CERN shall, on request, give the Austrian authorities or insurance institutions competent for the implementation of the present Agreement such information as is necessary for the implementation of the present Agreement.

Article 15

The Federal Minister for Social Administration and the Director-General of CERN shall take the administrative measures required for the implementation of the present Agreement.

Article 16

Any dispute between the Republic of Austria and CERN concerning the interpretation or implementation of the present Agreement, which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators: one to be chosen by the Republic of Austria, one to be chosen by CERN, and the third, who shall be chairman of the tribunal, to be chosen by the two other arbitrators. Should these two arbitrators fail to agree upon the third within six months following the appointment of these two arbitrators, such third arbitrator shall be chosen by the President of the European Court of Human Rights at the Republic of Austria or of CERN.

TEIL IV

ÜBERGANGS- UND SCHLUSS-
BESTIMMUNGEN

Artikel 17

Für Angestellte, deren Tätigkeit beim CERN vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens geendet hat, und für Personen, die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Abkommens laufende Leistungen aus dem Pensionsfonds beziehen, beginnen die im Artikel 12 festgesetzten Fristen mit dem Inkrafttreten dieses Abkommens zu laufen.

Artikel 18

Dieses Abkommen tritt sechzig Tage nach einem Notenaustausch zwischen den hierfür gehörig bevollmächtigten Vertretern des Bundespräsidenten der Republik Österreich und des CERN in Kraft.

Artikel 19

Dieses Abkommen wird für die Dauer von fünf Jahren geschlossen. Es gilt als stillschweigend von Jahr zu Jahr verlängert, es sei denn, daß es drei Monate vor dem Ablauf der Geltungsdauer schriftlich gekündigt wird.

Artikel 20

Durch das Außerkrafttreten dieses Abkommens werden die auf Grund dieses Abkommens erworbenen Rechte nicht beeinträchtigt.

GESCHEHEN zu Wien, den 1. Juni 1973 in zwei Urschriften in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Text in gleicher Weise authentisch ist.

Für die Republik Österreich:

Walter Wodak m. p.

Für die Europäische Organisation für
Kernforschung:

W. Jentschke m. p.

PART IV

TRANSITIONAL AND FINAL
PROVISIONS

Article 17

In the case of employees whose occupation at CERN has ended before the date of entry into force of the present Agreement, and in the case of persons receiving periodic benefits from the Pension Fund at the time of entry into force of the present Agreement, the time-limits stipulated in Article 12 shall start to run only from the date of entry into force of the present Agreement.

Article 18

The present Agreement shall enter into force sixty days after an exchange of notes between the representatives of the Federal President of the Republic of Austria and of CERN, duly authorised to that effect.

Article 19

The present Agreement shall be concluded for the duration of five years. It shall be prolonged by tacit consent from year to year unless notice of termination is given in writing three months before the end of the period of validity.

Article 20

The termination of the present Agreement shall not impair the rights acquired thereunder.

DONE at Vienna, this first day of June, 1973, in two originals in the German and English languages, both texts being equally authentic.

For the Republic of Austria:

Walter Wodak m. p.

For the European Organization for Nuclear
Research:

W. Jentschke m. p.

Die Ratifikationsurkunde wurde vom Bundespräsidenten unterzeichnet und vom Bundeskanzler gegengezeichnet; das Abkommen tritt, nachdem der in seinem Art. 18 vorgesehene Notenaustausch durchgeführt wurde, am 3. Mai 1974 in Kraft.

Kreisky



BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Der **Bezugspreis** des Bundesgesetzblattes für die Republik Österreich beträgt vorbehaltlich allfälliger Preiserhöhungen infolge unvorhergesehener Steigerung der Herstellungskosten bis zu einem Jahresumfang von 1800 Seiten S 252-70, inklusive 8% Umsatzsteuer, für Inlands- und S 320— für Auslandsabonnements. Für den Fall, daß dieser Umfang überschritten wird, bleibt für den Mehrumfang eine entsprechende Neuberechnung vorbehalten. Der Bezugspreis kann auch in zwei gleichen Teilbeträgen zum 1. Jänner und 1. Juli entrichtet werden.

Einzelne Stücke des Bundesgesetzblattes sind erhältlich gegen Entrichtung des Verkaufspreises von 54 g inklusive 8% Umsatzsteuer für das Blatt = 2 Seiten, jedoch mindestens S 2-15 inklusive 8% Umsatzsteuer für das Stück, in der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51, sowie bei der Manz'schen Verlags- und Universitätsbuchhandlung, 1010 Wien, Kohlmarkt 16, Tel. 63 17 85.

Bezugsanmeldungen werden von der Abonnementstelle der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung, 1037 Wien, Rennweg 12 a, entgegengenommen.

Als Bezugsanmeldung gilt auch die Überweisung des Bezugspreises oder seines ersten Teilbetrages auf das Postscheckkonto Wien Nr. 5780.002. Die Bezugsanmeldung gilt bis zu einem allfälligen schriftlichen Widerruf. Der Widerruf ist nur mit Wirkung für das Ende des Kalenderjahres möglich. Er muß, um wirksam zu sein, spätestens am 15. Dezember bei der Abonnementstelle der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung, 1037 Wien, Rennweg 12 a, einlangen.

Die **Zustellung** des Bundesgesetzblattes erfolgt erst nach Entrichtung des Bezugspreises. Die Bezieher werden, um keine Verzögerung in der Zustellung eintreten zu lassen, eingeladen, den Bezugspreis umgehend zu überweisen.

Ersätze für abgängige oder mangelhaft zugekommene Stücke des Bundesgesetzblattes sind binnen drei Monaten nach dem Erscheinen unmittelbar bei der Abonnementstelle der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung, 1037 Wien, Rennweg 12 a, anzufordern. Nach Ablauf dieses Zeitraumes werden Stücke des Bundesgesetzblattes ausnahmslos nur gegen Entrichtung des Verkaufspreises abgegeben.